

Tasdawit Eebderrahman Mira n Bgayet

Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin

Tasga n tutlayt d Yidles n Tmaziyt

AKATAY N TAGARA N MASTER

Asentel



AMAWAL N TAZART DEG TEMNAQT N
YILLULEN UMALU

Syur:

S Imendad nMass :

Lilya SADI Nacer MAHDI

Aseqqamu n yimsekyaden :

- **YAHYAWI MahdiASELWAY**
- **MAHDI Nacer** **AMESNALAY**
- **_IDIR AzedineAMSEKYAD**

Aseggas asdawan

2020/2021

Tasdawit Eebderrahman Mira n Bgayet

Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin

Tasga n tutlayt d Yidles n Tmaziyt

AKATAY N TAGARA N MASTER

Asentel

AMAWAL N TAZART DEG TEMNAQT N
YILLULEN UMALU

Syur :

S Imendad n Mass :

Lilya SADI Nacer MAHDI

Aseqqamu n yimsekyaden :

- **YAHYAWI MahdiASELWAY**
- **MAHDI Nacer** **AMESNALAY**
- **IDIR AzedineAMSEKYAD**

Aseggas asdawan

2020/2021

ASENEMMER

Di tazwara ad snemmrey yemma ezizen i yettilin yer tama-w am yal tikkelt di yal asurif i ggarey yer zdat.

Akken dayen ara snemmrey mass MAHDI Nacer i yellan i lmendad-iw si tazwara almi d tagara n tezrawt-agi inu.

War ma ttuy dayen imsulya d wid akk id-imudden afus n tallelt deg leqdic-agi.

AYAWAS

Ayawas

ASNEMMER	
TAZWART	8
Asissen n usentel	8
Iswi n usentel	8
Tamukrist	8
Beṭṭu n tezrawt	8
Aḥric amezwaru: d aḥric n tezri	9
1. Tasnawalt	12
2. Taseknawalt.....	13
3. Tamawalt.....	13
4. Amawal.....	14
• Amawal amatu	14
• Amawal uzzig.....	15
5. Awal.....	15
6. Asegzawal.....	15
7. Tasniremt.....	16
8. Irem	16
9. Tasnalɣa n wawal	17
10. Tasnamka n wawal	17
11. Iger n umawal.....	17
12. Iger n unamek.....	18
1.Isem n tmaziyt	20
1-1.Asmil n yisem	20
1-1-1.Isem n timarewt.....	20
1-1-2.Isem amagnu.....	20
1-2 Tawsit n yisem.....	20
1-2-1.Isem amalay	20
1-2-2.Isem unti	21
1-3 Amḍan n yisem.....	21
1-3-1 Asuf	21
1-3-2 Asget	21
1-4 Addad n yisem	22
1-4-1 Addad ilelli	22

1-4-2 Addad amaruz.....	22
TICRAĐ TISUDDIMIN N YISEM	22
1-Isem n tigawt	22
2-isem n umeskar.....	23
3-Isem n wallal	23
2-Amyag n tmaziyt.....	24
2-1.Taggayin n umyag.....	24
2-1-1.Amyag n tigawt (amagnu)	24
2-1-2.Amyag n tyara	24
2-2.Ticrađ tisuddimin n wemyag.....	24
Asuddem n umyag seg umyag.....	24
2-2-1.Asway.....	24
2-2-2.Attway.....	25
2-2-3.Amyay	25
3-Azar deg tmaziyt.....	26
3-1.Tisekkiwin (talyiwin) n uzar	26
• Azar bu yiwet n tergalit : imi, ili, bab.....	26
• Azar bu snat n tergalin : ađar, dder, idir	26
• Azar bu krađet n tergalin :axemmas,takemmust,kmes.....	26
• Azar bu kužet n tergalin : deryel,tideryelt, aderyal.....	26
3-2.Asufey n uzar	26
AĐRIC WIS SIN.....
TASLEĐT TASNALXAMKANT	43
TASLEĐT N YIRMAN	44
TAGRAYT.....	60
IĐBULA.....	63
TIMERNA.....	65
IDIWENNIYEN.....	72

**TAZWART
TAMATUT**

TAZWART

Asissen n usentel

Tazrawt-a, i yesεan azwel “ *Amawal n lexrif d tazrat deg temnađt n Yillulen Umalu*” ad ternu yer tezrawin yellan deg unnar n tesnawalt n tmaziyt.

Asentel yef ara d-tawi, d akemmel ney d asnerni i usentel i xedmey yakan deg turayt, i yesεan azwel “ *Tarmit n usegzi n wawalen n teqbaylit s teqbaylit*” i yemmugen deg useggas 2012/2013 deg tseddawit n MULUD At Mεemmer n Tizi Wezzu.

Iswi n usentel

Iswi n tezrawt yef waken it-id-yeqqar uzwel-ines, d asissen n tulmisiin n talya d unamek n yismawen iwakken ad newwet ad d-nessekfel talyiwin d yinumak iqdimen i yebdan ttruhun ney wid ur nessexdam ara yal ass, deg umawal n tutlayt, aya seg tama, seg tama nniđen d asissen n umawal n tazart n temnađt n Yillulen Umalu (deg talya d unamek), am waken dayen ara yili d aerađ n usebde d tbadutin s teqbaylit i umawal-nni almend n wamek ara ten-id-ssfehmen yimsulya.

Tamukrist

Ulama ahat ur ttuqtent ara tezrawin d yiqeddicen deg tezrawt-a yef ara d-awiy maca d awezyi ad iliy d nekk i d tamenzut ara igen leqdic-a acku akken yebyu yili lhal llan wid iyi-yezwaren deg unadi-a, anda i zemrey ad bedrey kra n tezrawinyettxedmen yakan am tezrawt n Moħand ou Ramtane IGHIT deg usentel “ *Amawal uzzig n tbexsisind tazart*” d tezrawt n AGGON Salima d AIT Abbas Lahna deg usentel “ *Ameskel amutlay yef umawal icudden yer tbexsisin deg Wayir n Bgayet (xerrata), ayir n Bouira (Imceddalen) akked usegzawal n J.M.Dallet*” deg useggas 2013-2014. Acu kan amawal n teqbaylit meqger nezzeh, yezmer ad yerzu uđči, llebsa, azemmur, imyan, iyersiwen, tafellaħt, almend n waya, leqdic yef umawal n teqbaylit s umata d awezyi.

Xas akka yettbin-d yewget mađči dayen izemmren ad yemmag deg 6 n waguren imi ur ay-yettunefk ara wařas n wakud yef waya ferney deg usni n umawal n tfellaħt amawal n tazart, akken dayen amawal n tazart yettef-d tamurt n leqbayel marra, dayen ara yeđđen ay-agi ad yaear i leqdic, yef waya i ferney tamnađt n Yillulen Umalu kan acku leqdic n tazart yettuqet deg-s mliħ.

Iħi deg tezrawt-a ad neeređ ad d-nessegzi kra n wawalen yellan deg tayult-agi n tfellaħt, Amek i yezmer ad d-yili usegzi-agi?

Beřtu n tezrawt

Amahil-a yerza tasleđt tasnalyamkant n umawal n lexrif d tazart deg temnađ n Yillulen Umalu, yebđa yef sin n yehricen, yal aħric deg-s ssin yixfawen.

Aħric amezwaru: d aħric n tezri.

Deg yixef amenzu ad d-awwiƳ awal Ƴef tesnawalt d tmawalt d umawal d tesniremt d wemgarad yellan gar yirem d wawal, anda id-mmeslayeƳ cwit Ƴef tbadutin-nsen.

Ma deg yixef wis sin wwiƳ-d awal Ƴef uƳar d yisem d wemyag anda id-mmeslayeƳ s tewzel Ƴef tecrađ tigejdanin n yisem d tecrađ-ines tisuddimin, akk d tecrađ tigejdanin d tsuddimin n wemyag.

Aħric wis sin: d aħric Ƴef i tebna tezrawt-a: ad naf deg-s dayen sin yixfawen.

Deg yixef amenzu mmeslayeƳ-d Ƴef leŝnaf n lexrif d tbexsisin yellan deg temnađt n leqbayel,

Ma deg yixef wis sin deg-s ad naf tarmit n usegzi n wawalen icudden Ƴer lexrif d tazartama d awalen iqburen ama d awalen ijentađen.

Asissen n temnađt

Illulen Umalu d yiwet n temnađt i yellan deg tyiwant n Tizi Wezzu, i d-yezgan gar snat n temnađin, Buzgan d Miclet.

Deg-s 15 n tudrar, tesea: Ait Eziz, Mzeggen, Lemsella, Igraewen, Agussim, Mareyna, Igreb, Ait leħsen, Taxlict, Tabuda, Ait Eli Umħend, Ĥiġeb, Iħemziyen, AburƳes, Bubhir,

- **Agafa** : d Buzgan d YifiƳa
- **Usamar** : d At Ziki
- **Unzul** : d Bgayet- Aqbu
- **Umalu** : Ayt YaħƳa yak d Yililten

Asissen n yimsulƳa:

Wid i steqsay mgaraden di leemer, mgaraden di tuzzuft am waken dayen imgaraden ula deg weswir n tyuri akk di twuri maca d imussnawen yak deg taƳult-agi n tfellaħt acku wid n zik s wawal idkkren s tfellaħt id-nneran, d inaŝliyen n temnađt n Yillulen n Umalu, Ƴal yiwen seg-sen yexdem tafellaħt, yexdem akal, ur d menwala kan i steqsay.

Isem	Awtay	Aswir	Tameslayt
I. Arezki	68 n yiseggasen	Yeyra	Taqbaylit-tafransist
A. Lġuhar	83 n yiseggasen	Ur teƳri ara	Taqbaylit
A. Lwiza	70 n yiseggasen	Ur teƳri ara	Taqbaylit
Ĥ. Saedia	85 n yiseggasen	Ur teƳri ara	Taqbaylit

AHRIC AMEZWARU

IXF AMEZWARU

*Tibadutin n kra n tnaktiwin icudden yer
Tesnawalt*

Tazwart

Tazrawt-a yerzan amawal n tazart n teqbaylit, deg-s ad geɣ aglam i tayunin n umawal-a Iwakken ad wweɣeɣ yer yiswi-a yewwi-d ad d-ssukey tiɛ ɣef kra n tmiɣranin ara ssmersay deg teyzi n tezrawt-a, am tesnawalt, tasniremt d kra n tbadutin nniɣen.

Di tazwara ad d-mmeslayeɣ ɣef tesnawalt d tbadutin id-as-yettunefken, d umawal d wayen akk icudden yer yur-s.

1. Tasnawalt

Tasnawalt, d tussna tasnilsant i izerrwen amawal, Tessumur-d tarrayin d tezri i tezrawt n yimawalen. Tayawsa n tezrawt d awal, tasnawalt tlehhu-d d yiswiren n tesnilest n tutlayt, ama deg uswir n tesnalya, ama deg uswir n tesnamka, ama dayen d taseddast... atg. Tussna-a d tamaynut, tennulfa-d deg tasut tis 18,

Mači drus n tbadutin yettunefken i tesnawalt, ad d-bedreykra seg-sent, yer **Dubois**, (**2002: 281**)« Tasnawalt d tazrawt n umawal d tmawalt n kra n tutlayt, deg wassayen-is d yiferdisen nniɣen n tutlayt »¹

yer **Lehman.A akked Martin-Berther.F 2013 ,13** «*amahil n tesnawalt, d asebded n wumuy n tayunin i d-yeskaren amawal, d uglam n wassayen yellan gar-aset. Tayunin n umawal, deg tidet, ur d-tettunefkent ara, maca ad d-ttusbeddent. (...) deg tama nniɣen, amawal mačči d umuy kan n tayunin, i nezmer ad nessismel s umyizwer n yisekkilen n ugemmay, ddsen s sin n wudmawen: udem n unamek d wudem n talya:*²

Tasnamka tamawalant d tesnalya tamawalant

Tasnamka tamawalant, tzerrew tuddsa tanamkant n umawal: tzerrew anamek n wawalen akked wassayen n unamek yellan gar-asen.»

¹Dubois.J, op.cit, p.281

« la lexicologie est l'étude du lexique, du vocabulaire d'une langue, dans ses relations avec les autres composants de la langue »

² Lehman,A et Martin Berther.F, 2013, lexicologie, sémantique, morphologie, lexicographie, ed : Armand Colin, paris., P.13

« la lexicologie a pour tache d'établir la liste des unités qui constituent le lexique, et de décrire les relations entre ces unités, les unités lexicales en effet ne sont pas données, mis à établir (...) d'autre part, le lexique n'est pas une simple liste d'unités, qu'on ne pourrait ordonner par ordre alphabétique ; il s'organise sur les deux plans du sens et de la forme :

- La sémantique lexicale étudie l'organisation sémantique du lexique : elle analyse le sens des mots et les relations de sens qu'ils entretiennent entre eux
- La morphologie lexicale étudie l'organisation formelle du lexique : la structure des mots et les relations de forme qui existent entre eux. »

Tasnalya tamawalant, tzerrew tuddsa n talya n umawal : tayessa n wawalen akked wassayen n talya yellan gar-asen.

Gar tbadutin-agi ad d-naf dakken temgarad tbadut n J.Dubois yef tin n Lehman.A et Martin.B xas ulamma d isin nnan-d dakken tasnawalt d tussna i zerwen amawal d tmawalt, maca J.Dubois ur d-yessefhem ara s telqeyt am waken id-yessefhem Lehman.A et Martin Berther anda id-imudd asegi amek ixeddmen amawal amek i yeddes d wamek i llant tinekcumin-is, d wamek ilaq ad ilin wawalen deg tutlayt anda id-yemmeslay yef talya d unamek.

2. Taseknawalt

Taseknawalt d tussna yerzan asnulfu n yisegzawalen, tzerrew tikecmin d temsukt n usegzawal, ney d tussna yessebdaden isegzawalen, akked tezrawt n tarrayin n usebbed n yisegzawalen. Ula d taseknawalt mači d yiwet ney d snat n tbadutin id-as-yettunefken, Yur **ḤADADOU.M.A** «*taseknawalt d tussna icudden yer tayult n tesnilest terza asnulfu n usegzawal*».

3. Tamawalt

Anamek n tmawalt deg tasut tis 18, d umuy n wawalen.

Yer **Douchet** akked **Beauzée** «*Tamawalt d umuy n wawalen n kra n tutlayt, yerna yal tutlayt tesse-tt*» ilmend n tbadut-a, yal adlis nezmer ad t-neḥseb d tamawalt.

Deg tesniremt tasnilsant, tamawalt d umuy n yirman id-yettbinen deg wammud (uzzig).

Tikwal ur d-tettili ara tenmegla gar umawal d tmawalt: tamawalt taddayt, tamawalt tamatut, di tegnit-a ulac ayen id-yemmalen ma yella umuy-nni (n wawalen) d ammuq uzzig i ilan tilisa, ney umuy-nni d iferdisen n tutlayt.

Imussnawen n tesnilest tayessant ur xeddmen ara tanmegla gar umawal d tmawalt:

L. Hjelmslev yesseqdac irem n umawal d tmawalt s yiwen unamek. (**Dubois, 1999: 507-508**)

Deg tuget, nessemgarad amawal yef tmawalt, imi amawal yerza iferdisen n tutlayt, ma yella tamawalt terza umuy n yiferdisen n usiwel. Asidenwal yessemgirid gar umawal d tmawalt; irem amawal yerza tutlayt, ma yella irem tamawalt yerza inaw, Tamawalt n kra n weḍris tettunehsab d aḥric seg umawaln kra umaru, ney n umawal n temyiwent (**Dubois, 508**).

Irem tamawalt yesseqdac s waṭas deg tezrawin i d-yettilin yef wammuden uzzigen: (tayulin tuzzigin) tamawalt n tsertit, tamawalt n tussnakt, tamawalt n tujjya, tamawalt n tesnilest.

Ilmend n **R. L.Wagner**: « *Irem tamawalt yemmal-d yiwet n tayult deg umawal...* » (**Dubois, 1999: 508**)

4. Amawal

Amawal d tagrumma n tayunin s wayes ttmeslayen yimdanen n temyiwant tamutlayt deg yiwen n wakud, ula d amawal d tussna imi dayen icudden yer tutlayt.

*Di tseknawalt, amawal yezmer ad yesɛu anamek n udlis ideg ara naf umuy n yirman i yesseqdec kra n umaru, akken i yezmer ad yesɛu anamek n usegzawal bu snat n tutlayin ideg ara naf awalen n tutlayt (a) d yigdazalen-nsen s tutlayt (b), (...) ma di tesnilest tamatut, amawal d irem, yemmal-d tagrumma n tayunin swacu yeddes umeslay ney tutlayt n kra n temyiwent. (Dubois, 2002: 282) .*³

Amawal d umuy ideg ara naf irman akked yigdazalen-nsen deg tutlayt nniḍen ney deg tutlayin nniḍen, war tibatutin, meḥsub war asegi s yimediyaten ney s telqeyt.

- **Amawal amatu**

D asegi n wawal s wawal nniḍen, amawal d agraw n tayunin n yiwet n tutlayt, illan deg yiwet n tallit ibanen, ttmeslayen s-yes yemdanen.

D awalen i yezmer ad yegzu wemdan yerna ad ten-yesseqdec, am waken dayen i llan wawalen nniḍen ur yessin ara acku ulac-iten deg tutlayt-is, ney ahat ur ten-ssexdamen ara deg tudert n yal ass.

Ilmend n **Dubois.J (2002:282)**, amawal ad yesɛu sin n wazalen deg tesnilest

- Amezwaru d agraw n wawalen n yiwet n tutlayt ney n yiwet n tayult deg tussna: amawal n tesnilest, amawal n tfellaḥt...
- S umata yettas-d s snat n tutlayin akken ad d-yessefhem amawal n tussna-nni n tutlayt “A” s tutlayt “B”.⁴

³ « le mot lexique peut évoquer deux types d'ouvrages : un livre comprenant la liste des termes utilisée par un auteur, une science ou par une technique, ou bien un dictionnaire bilingue réduit à la mise en parallèle des unités lexicales des deux langues confondues(...) comme terme de linguistique générale, le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire, la langue d'une communauté(...) »

⁴ «le mot lexique peut évoquer deux types d'ouvrage : un livre comprenant la liste des termes utilisée par un auteur, par une science, une technique, ou bien un dictionnaire bilingue en parallèle des unités lexicales des deux

Amawal-a n tutlayt d amawal amatu, izerrew akk awalen n tutlayt, yettmuddu-d tibatutin-nen, yessdukkel-d akk awalen n tutlayt anagar ismawen n yimdanen, yettak-d dayen taggayin n tjerrumt n yal tawwurt, takusna dayen d amawal amatu, yettmeslay-d ala yef tyawsiwin n yiwet n tyerma s tbadutin-nent.

- **Amawal uzzig**

Choin.J et Delhay.C (1988. 310-311-312). « *amawaluzzig d amawal n yiwet n tussna i yellan deg-s am : amawal n tsenselkimt, amawal n yizamulen, amawal n uzawan, amawal n waddal* »

Ur nezmir ad d-nemmeslay yef umawal war ma nemmeslay-d yef wawal anda ara naf deg-s isem d wemyag s tuget deg tutlayt.

5. Awal

Awal di tmaziyt yesëa yiwet n tyessa tasnalyant, yebna s usdukkel n uẓar akked uskim, talya-ines tezmer ad tbeddel cwiṭ, ney ur tettbeddil ara deg tesnamka, awal yemmal-d tayawsa, tigawt, ney addad, tayara, assay...atg. Ula d awal mači d yiwet n tbadut id-as-yettunefken, ẓur **HADDADOU.M.A (2000, 240)** yenna-d: « *awal yebna s usdukkel n uẓar (s usedfer n wurgil yesëan cwiṭ n unamek) akked uskim (ayen yeenan imesla, yetteawan tayunt tamawalant, ad tili di tayulin n tseddast d tesnamka* »⁵

6. Asegzawal

Asegzawal d umuy n wawalen icudden ẓer yiwet n tutlayt, d tussna, yemgarad yef umawal deg-s yettak-d anamek n wawalen s telqeyt, yebda yef leṣnaf: bu yiwet n tutlayt, bu snat n tutlayin ney ugar,**Md** asegzawal n **Dallet.J.M (1982)**deg-s yefka-d s telqeyt tabadut n wawalen n tmeslayt n At Mengellat, id-yessedfer s waṭas n yimediyaten. ẓer **Dubois.Jet** autre «*asegzawal d adlis asnalmudan i yuqqmen s tuget n yimagraden anda takcemt tuqqem-d awal: imagraden-a d ilelliyen ttwasisemlen s umizzwer agemmayan*».⁶

langues confrontées. A ce titre lexicque s'oppose a dictionnaire comme terme de linguistique générale, le mot lexicque designe l'ensemble des unités formant la langue d'une communauté, d'une activité humaine d'un locuteur... »

⁵ « on définira le mot comme l'association d'une « racine » suite consonantique porteuse d'un minimum de sens et d'un « schéma » cadre phonique permettant à l'unité lexicale de se réaliser, sur les plans syntaxique et sémantique »

⁶ Dubois jean et autre, op,cit,p.146.

« le dictionnaire est un ouvrage didactique constitué par un ensemble d'articles dont l'entrée constitue un mot ; ces articles sont indépendants, les uns des autres et rangé par ordre alphabétique »

7. Tasniremt

Ula d tasniremt atas n tbadutin id-as-yettunefken, llan wid i as-yefkan azayer n tussna, llan wid itt-yettwalin d tazuri n usnulfu n wawalen, ad eerdey ad bedrey kra seg-sent imi d awezyi ad tent-id-bedrey irkelli. Am yer **Dubois.J (1999: 481)** «*Tasniremt d tussna izerwen asemmi n tmiðranin icudden yer tayulin tuzzigin deg tussniwin ney tifukas*» .⁷

Yur **Rondeau.G (1983, 184)**; « *tasniremt d tagruma n yirman n yiwet n tussna, tazuri, tafukest n umnadi ney agraw n yimnadiyen*».⁸

Akken byunt mgaradent tbadutin ney tmuylwin deg wayen icudden yer tesniremt ney akken yebyu yili unamek, maca iswi-ines agejdan d yiwen, anda tazrawt-ines yettili dima d irem.

Imi tasniremt d ahric gar yihricen n tesnawalt, acku annar n tesnawalt hraw mlih yef unnar n tesniremt, d isnat iswi-nsent d yiwen, d tigin n yisegzawalen, d isnat lhant-d d tezrawt n wawal, am waken dayen d isnat seant ihricen n tezri d wehric n usnas, mahsub tasekniremt d tesnawalt, yef waya i zemmrey ad d-iniy d isnat d tussniwin yettemsemmeden, maca xas akka yella wassay gar-asent, yella wayen itent-icudden d wayen itent-yezdin, maca yella lxilaf gar-asent, d wemgired, ama deg wayen icudden yer wayen i zerrwent, am tesnawalt telha-d d uglam d tesleqt n tzemmar, ma d tasniremt telha-d d wawalen yerzan yiwet n tayult kan, am waken dayen i mgaradent deg tayunt taddayt, mehsub taddayt n tesnawalt d awal, ma d tin n tesniremt d irem, am waken dayen deg tesniremt irman i nettaf deg-s s tuget d ismawen, maca deg yisegzawalen imuta n tutlayt ad naf awalen deg tsekkiwin-nsen n tjerrumt akk am yismawen d yimyagen d yiferdisen n tjerrumt.

8. Irem

D tanakti n tesniremt yeqqnen yer tayulin tuzzigin, yettwassen s kra n tulmisiin ityessengaraden yef tayunin nniden n umawal, irem d aferdis n umawal, sumata yettili d isem ney d arbib ney d amyag, ur yezmir ad yili d aferdis n tjerrumt. Atas n tbadutin i yettunefken i tnakta-agi.« Irem d asyal n tutlat asnilsan deg unamek i d-yefka **F.de Saussure(1916)**. Mehsub, d tayunt yesean asnamek d usnamuk⁹

Yur **Cabré.M.T (1998 : 75)**: «*Irem d tayunt anda tulmisiin-is tsnilsanin ttaken-t anzi yer tid n wawal, maca irem yettwaseqdec deg tayult tuzzigt s tmuyl-a, awal i yezdin deg yiwet n tayult tuzzigt d irem*»

⁷ « on appel également terminologie l'étude systématique de la dénomination des notions spécifiques de domaines spécialisés des connaissances ou des technique »

⁸ « l'ensemble des des termes propres a une science, un art, une technique, à un chercheur ou à un groupe de chercheurs »

⁹ « le terme est un essentiellement un signe linguistique au sens défini par F.de Saussure (1916), c'est-à-dire une unité linguistique comportant un signifiant et un signifié »

Awal ney irem zemren ad ilin d ismawen ney d imyagen, asdukel n ugar n snat n tayunin yemsedfaren deg umeslay, ttakent-aɣ-d uddus, yal yiwen seg-sen s twuri-ines deg tutlayt.

S umengal yer wawal, irem dima yeqqen yer tayult tuzzigt, am waken i nezmer ad naf kra n yirman zemmren ad seun deg yiwet n tayult ssin ney ugar n yinumak, Irem yezmer ad ibeddel anamek almend n tayult akken yezmer ad yeddes s yiwet ney s waṭas n tayunin. Yella yirem yezmer ad yeseu anamek deg yal tayult **md** annar: addal/ tafellaḥt

9. Tasnalya n wawal

Tasnalya d tifukect n tesnilest, d tussna izerwen talya n wawalen deg wayen yerzan tawsit ama d amalay ney d unti, ama deg wayen yerzan amdan ma d asget ney d asuf, ama deg wayen yerzan addad ma d ilelli ney d amaruz, tzerrew tayunin n tutlayt. yur **Moeshler.J** (**2009: 21**) «*tasnalya telha-d d tyessa talyant n tayunin tisanamkanin n tutlayt (tayunt tamawalant d tjerrumant i yellan d awalen) akked yilugan alyanen yeqqnen yer tilit n talyiwin n tefyar*»¹⁰

Dubois.J et autre (**1994, 311**) «*deg tjerrumt taqburt, tasnalya d tazrewt n talyiwin n wawalen (alman d usuddem), s tenmegla n tezrewt n twuriwin ney taseddast*».¹¹

10. Tasnamka n wawal

Tasnamka d tussna i zerwen inumak n wawalen di tutlayt, d aḥric n tesnilest, am waken dayen d tagruma n yilugan s usenfali d tudssa n yinumak. Am wakken itt-yettwali **Salminen.A.N 1997, 78** «*nezmer ad d-nesbadu tasnamka (...) am tezrawt tussnant n yinumak n wawalen akked tefyar*»¹²

Tasnamka ur tzerrew ara kan anamek n wawalen, tettak azal dayen i wassayen isnamkanen, am waken dayen iswi n tesnamka d inumak isnilsanen, yef waya anamek ilaq ad d-yeglu s yizen,

11. Iger n umawal

Iger n umawal ney aktawal d tagruma n wawalen yerzan kra n usentel (deg uḍris). Awalen-a ttilin d imyagen, d ismawen ney d irbiben.

¹⁰ « la morphologie a pour objet la structure formelle des unites signifiante de la langue (unité lexicale et gramaticale que sont les mots), ainsi que les régles formelle liées à l'occurrence des formes des phrase »

¹¹ En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots (...) par opposition à l'étude des fonction ou syntaxe »

¹² « on peut définir la sémantique(...) comme l'étude scientifique du sens des mots et des phrases »

Deg umedyā, ma nexs ad d-nefk aktawal n twacult, ad d-nebder ayen ilan assay d twacult,

Md 1: amyār, tamyārt, tislit, arrac, axxam, zdey, amazuz, amenzu, yemma, tilewsatin... wa-gi d iger n umawal icudden yer twacult.

Md 2: Aktawal n tfellaḥt: aqabac, tibḥirt, akal, uẓu, nnqec, amenqac, taqabact, afras, aleqqem, lemqes...

12. Iger n unamek

Iger n unamek ney tagetnamka, tella deg wawal illan aṭas n yinumak yemgaraden. Tagetnamka d awal uddis, “get” + “namek” gten, aṭas n yinumak.

Dubois.J (1999: 423) « *neqqar annar asnamkan, annar id-ijemeen anda taḡult n ulnamkan, s wawal ney s ugraw n wawalen n tutlayt* »¹³

Md: amyag “ ečč ”d yiwen n wawal deg-s aṭas n yinumak gar-asen:

- **Yečča-t** yilel/ yeḡreq
- **Yečča-t** wul-is/ iḡad-it lḡal
- **Yečča-t** / yexdeε-it
- **Yečča-t** s tmuḡli / yettmuqul-it
- **Yečča** imawlan-is/ d agujil n yimawlan

¹³ « on appelle champ sémantique l’aire couverte, dans le domaine de la signification, pour un mot ou un groupe de mots de la langue »

IXF WIS SIN

TASNAWALT N TMAZIYT

TASNAWALT N TMAZIYT

Deg yixef-agi ad d-mmeslayey yef wayen yeenan talya n wawalen iherfiyen d imneftiyen, uddisen.

1. Isem n tmaziyt

Isem d awal al mend n tewsit, addad, d umdan.

Ilmend n **NAIT Zerrad K. (1995, 44)** «*isem yezmer ad yili d amilan ney d arbib, I sin yidsen d ismawen imeskilen, amilan yemmal-d amdan, ayersiw, ney tayawsa, ma d arbib yettkemmilit-it, yerna yeskanay-d tayara n umilan. Isem yettbeddil ilmend n tewsit(unti/amalay), amdan (asuf/asget), akked waddad (ilelli/amaruz)*»¹⁴

Ilmend n **MAMMERI M. (1990, 21)** «*isem immal tayawsa, ama d tin iwin ara ihulfu bnadem (adar, asif, tawwurt) ama d tin d-ixeffiren kra di lbal: taguni, tamusni*».

Isem yebda yef ukuz n yehricen ney n tneqqidin tigejdanin:

- *Asmil ney ssenf n yisem* : isem n timarewt d yisem amagnu
- *Tawsit*: isem amalay d yisem unti
- *Amadan*: isem asuf d yisem asget
- *Addad*: isem ilelli d yisem amaruz

1-1. Asmil n yisem

1-1-1. Isem n timarewt

D isem icudden yer tfamilt

Mdmmi, yelli, xali, baba...

1-1-2. Isem amagnu

D isem ur nelli d timarewt

Mdakal, tamussni, amdan...

1-2 Tawsit n yisem

Isem yesea snat n tewsatn: amalay, unti

- Amalay **Mdallay, imensi, annar...**
- Unti **Mdtala, taqcict, taqecwalt...**

1-2-1. Isem amalay

¹⁴ « le nom comprend les substantifs et les adjectifs. Ils sont tous les deux des mots variables. Le substantif désigne une personne, un animal ou une chose. L'adjectif le complète, il exprime essentiellement une qualité du substantif. Le nom vrai en genre (féminin/masculin), en nombre (sigulier/pluriel), et en état (libre/annexion) »

Maca llan kra n yismawen nniḍen ur ggiten ara aṭas ur beddun ara s tiyri maca s tergelt **Md**, *Imaεun, zzarb...*

1-2-2. Isem unti

Isem unti itekk-d s umata seg yisem, amalay, yettili-d s tmerniwt n “t” di tazwara d tayed yer tagara.

Alugen amatu

isem unti = t + isem amalay+ t

Md *aqcictaqcict, aqabac taqabact, aqecwal taqecwalt*

Maca llan kra n yismawen untiyen ur neṭṭafar ara alugen-agi

Md *izem tasedda, argaz tameṭṭut*

Akken dayen i llan kra n yismawen untiyen ibeddun s “t” maca ur keffun ara s “t”

Md *tala, taguni, tassara...*

Akken dayen isem unti yezmer ad d-yessken anamek nniḍen ur nelli d unti

- Asimecṭeḥ **Md** *daxxam/ taxxamt, akeccad/ takeccadt*
- Tameayrit ney alaḡeb **Md** *argaz/ targazt*
- Aferdis **Md** *dawetṭuf/ tawetṭuft (IMARAZEN. M 2007, 10/11)*

1-3 Amḍan n yisem

Isem di tmaziṭt yettili yef snat n talṭiwin n wemḍan, d asuf ney d asget.

Anagar yiwen yisem: *berdayen*, ulac di tmaziṭt isem di talṭa n sin, ḡaca kra n yismawen ureṭṭal, i d-yettwareḍlen akken di talṭa-agi n sin **Md** *mertayen* (snat n tikkal), *yumayen* (ssin n wussan)...

1-3-1 Asuf

Isem asuf yeskanay-d isem di talṭa n yiwen (yiwet n tyawsa)

Md *argaz* (yiwen wergaz)

1-3-2 Asget

Isem asget yeskanay-d isem di talṭa n waṭas (snat ney ugar n tyawsiwin)

Md *irgazen* (ssin ney ugar n yirgazen)

Kra n yismawen ttilin siwa deg usget, ur sein ara asuf

Md *medden, aman, tisuusaf...*

Llan kra n yismawen ur nessei ara asget ttilin kan deg wasuf

Md *tidet, tiyri...*

1-4Addad n yisem

1-4-1 Addad ilelli

D addad ideg yettili yisem di talya-s tamagnut

Md d *aqcic* id-yusan. addad n yisem *aqcic* d ilelli.(**IMARAZEN M. 2007. 25**)

1-4-2 Addad amaruz

D addad ideg yettbeddil yisem talya-s, yeskanay-d dakken isem-agi yeqqen yer kra n uferdis nniđen.

Addad amaruz yeena kan ismawen ibeddeun s umagrad **(t)a/(t)i/(t)u** s yis ibeddu yisem amaziyy s umat, ama d asuf neyy d asget, d amalay neyy d unti.(**IMARAZEN M. 2007, 26**)

Md deg **yiđ** i yettfaka **ufellaḥ** aserwet, ur yesteefay ara akk. Addad ilelli (afellaḥ, iđ)

Ugar n yismawen ur beddun ara s umagrad am:

- Ismawen imaziyyen
Md*seksu, talayt, leyber...*
- Ismawen irettalen
Md*lxedma, ttabla...*
- Ismawen imukan d yismawen n medden
Md*Fransa, muḥend ...*

Llan yismawen yesean amagrad d acu kan talya-n sen deg waddad amaruz ur tettbeddil ara (am tin n waddad amaruz)

Md*tala, tigawt...*

Melmi yettuyal yisem deg waddad amaruz

- *Isem deffir n tenzeyt* **Md** yesserwat s yezgaren
- *Isem deffir wemyag* **Md**tewwa *tbexist*
- *Isem yettwalsen yakan s wemqim awšil* **Md**zzenzen-t *uxerbuc-nni*

TICRAḌ TISUDDIMIN N YISEM

1-Isem n tigawt

D win id-yesskanayen isem n tigawt n wemyag.

Yer **IMARAZEN M. 2007** « *isem n tigawt yettwalay seg ufeggag n umyag yeftin deg wannad, seg-s i d-tettban talya n usuddim* »

Md timerzuga timirzegt

2-*isem n umeskar*

s tmerna n walɣacen : « am, im, an » i umyag.

Yur **BENDALI S**« isem umeggay yemmal win yeṣṣedran tigawt»

Md Eks/ Ameksa

3-*Isem n wallal*

yemmal-d isem n tyawsa s way-s i tmug tigawt.

Yur **BENDALI.S**« *isem n wallal yemmal s way-s teḍra tigawt*»

Yur **IMARAZEN.M**« *ismawen n wallal nessudum-iten-id seg yimyagen i yef i d-ḍerrun kra n yibeddilen deg talɣa: timerna n uzwir (am/ im/ as/ is) d/ ney timlellit n teyra*»

Md ddez/ Azduz/ amaddaz

2-Amyag n tmaziyt

Amyag d awal ifettin almend n wudem d tmezri, amyag d taggayt n umawal, yemmal-d tigawt ney tayara.

Asiley-ines yettili-d s tmerna n umatar udmawan i ufeggag.

Ilmend n **Dubois.J** «*di tjerrumt tansayt, amyag d awal i d-yessegzayen tigit, lmaena-s d tigawt i ixeddem*».

Ilmend n **Bendali Sadeq**: «*amyag d awal ameskil ifetti. Nettaf deg-s sin yehricen: afeggag... imattaren*».

Md yenqec: “y” d amatar udmawan

Nqec : d afeggag

2-1.Taggayin n umyag

Amyag yebda yef snat n taggayin:

Ilmend **NAIT-Zerrad.K** «*llant snat n taggayin n umyag: imyagen imugna akk d yimyagen n tyara*»

2-1-1.Amyag n tigawt (amagnu)

d win id-yemmalen tigawt (ayen iderrun)

Md lqed, lwi ...

2-1-2.Amyag n tyara

D win id-yemmalen amek tega tyawsa (lihala-ines), seg-s nesuddum-d arbib.

Md Ibrik (amyag n tyara)

Ilmend n **BENDALIS** «*amyag n tyara d amyag arlugan i yemmalen tayara n wubdir ney addad-is (amek iga)* »

2-2.Ticrađ tisuddimin n wemyag

Asuddem n umyag seg umyag

Yur**BENDALIS** «*yettili-d usuddem n umyag seg umyag, d asway ney d attway ney d amyay iderru-d usuddem amyagan ilmend n yisekkilen swayes yebda umyag amezwaru*».

2-2-1.Asway

D yiwet seg talya n umyag asuddim, yettili-d usiley-is s tmerna n yiwen seg yizwiren-a “s” ney “sse”, yer tazwara n ufeggag n umyag

Md ečč/ sečč

2-2-2.Attway

Ÿur **BENDALIS** «yettili usuddem n uttway srid seg yemyagen isenđanen, s tmerna n uzwir: ttu, ttwa, ttw, mm»

Md gzem/ ttwagzem

2-2-3.Amyay

Yettili-d usiley-ines s tmerna n yizwiren my- , m-, i umyag ađerfi. akken tebyu tili tnila n umyag ađerfi, mi ara s-nernu ticređt n umyay, yettuyal d aramsuk.

Md ętef/ myętef

3-Azar deg tmaziyt

«Azar d aferdis n wadda, ur iqebbel asemzi d beṭṭu, yecrek yak awalen i tekkin yer yiwet n twacult tamawalant n yiwet n tutlayt ney n twacult n tutlayin»(Dubois.J, 312)¹⁵

Azar di tmaziyt yeddes anagar s tergalin, tirgalin-a nezmer ad sen-nsemmi iyes argalan, aneggaru-a fell-as ires unamek amatu n wawalen id-yeffrurin seg-s.Deg tugt, yettbin-d uzar i seg id-yekka wawal. Amedya, awal **Tamaqunt** yekka-d seg umyag **qqen**. Maca di kra n tagnatin, ur yettbin ara uzar-nni, Amedya, imsiwal ur xedmen ara assay gar wawal **tawayit** d wemyag **ay**. awalen **tawayit** ayyecrek-iten uzar, maca deg useqdec uyalen d ilelliyen (ttwaezlen); ur tbinen ara belli llan yiwn uzar. Tikwal ula d adda-nni n usuddem yennejla, yeqqim-d kan wawal asuddim (meḥsub kra n wawalen nnejlan yimyagen i seg d-kkan) Amedya, awal **argaz**, yekka-d uzar amyagen **RGZ** (ddu) yellan di tatargit s talya **rḡeh**< rgez (ddu yef uḍar), **rḡeh**) (agraw n yimdanen, i teddun yef uḍar, win i teddun yef uḍar), **amrreḡḡeh** (amsebrid, win ur nerkiḍ ara deg yiwen n wadeg) , maca awal-a **argaz**di teqbaylit ur yelli ara amyag i seg id-yekka (**Ḥadadou, 2011: 37**).

3-1.Tisekkiwin (talyiwin) n uzar

- *Azar bu yiwet n tergalit : imi, ili, bab...*
- *Azar bu snat n tergalin : aḍar, dder, idir ...*
- *Azar bu kraḍet n tergalin :axemmas,takemmust,kmes...*
- *Azar bu kuḍet n tergalin : deryel,tideryelt, aderyal...*

Kra n yizuran i yesean yiwet ney snat n tergalin, di lašel seān kraḍet n tergalin, maca s tmentilt n unaqas/ usafaḍ n tergalin uyalen seān yiwet ney snat, anect-a yettbin-d s userwes gar tantaliwin akken id-yettbin ula daxel n yiwet n tantala.

Di teqbaylit: **kker/ nker/** (**abidaw** di tatergit). Awal **zey** di tatergit illa kan snat n tergalin (**ZY**). Awal **inisi** di teqbaylit (yekka-d seg umyag **ens** “ seḍdi id ” snat n tergalin (**NS**) ma yella di tatergit yella kraḍet **iknisi** (**KNS**) izuran yesean yiwet n tergalin ney snat nettaf-itent deg akk tantaliwin n tmaziyt (tekkin yer tamawalt takmaziyt taddayt) : **fad** (**FD**), **laz** (**LZ**), **aḍad/ ḍad** (**D**), **afus** (**FS**) (**ḤADADOU , 2011 42-43**)

3-2.Asufey n uzar

- Asdukel n wawalen i ittekin yer yiwet n twacult tamawalant.
- Tukksa n tecraḍ tigejdanin d tsuddimin.
- Tukksa n teyra

¹⁵ Dubois, (j),op.cit, p 395

« on appel racine l'élément de base, irréductible, commun a tous les représentans d'une meme famille de mots à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langues »

AHRIC WIS SIN
TASLEDT N YIRMAN

IXEF AMEZWARU
TIWSATIN N LEXRIF

Amek id-tettlal tbexsist ?

Aelleq n dekkar dayen yellan seg zik yer tmurt n leqbayel, uqbel tussna tatrart, ulac din ccekk, yal tajeġġigt tesɛa abeεεuc itt-yessetmaren, ma ulac ajeġġig ur tettili lfakya deg yisekla.

Ajeġġig n tneqlet mači d lxunta, acku d tawrent n ujeġġig n udekkar i yessetmaren ajeġġig n tbexsist yettawi yid-s abeεεuc iwumi neqqar « tizit ».

Ajeġġig n tneqlet d unti, yessetmar-it ujeġġig amalay n tdekkart, iwumi semman ajeġġig bu sin isekla.

Ajeġġig n tbexsist d ubakur d udekkar yettili daxel, ur d-yettbin ara yer barra, maca ħur-sen taxjiđt ideg id-teffey tizit n ddekkar id-yettawin tawrent n udekkar ar ujeġġig n tbexsist, dya yettili-d usetmar yettmaggad d tabexsist s yebzizen.

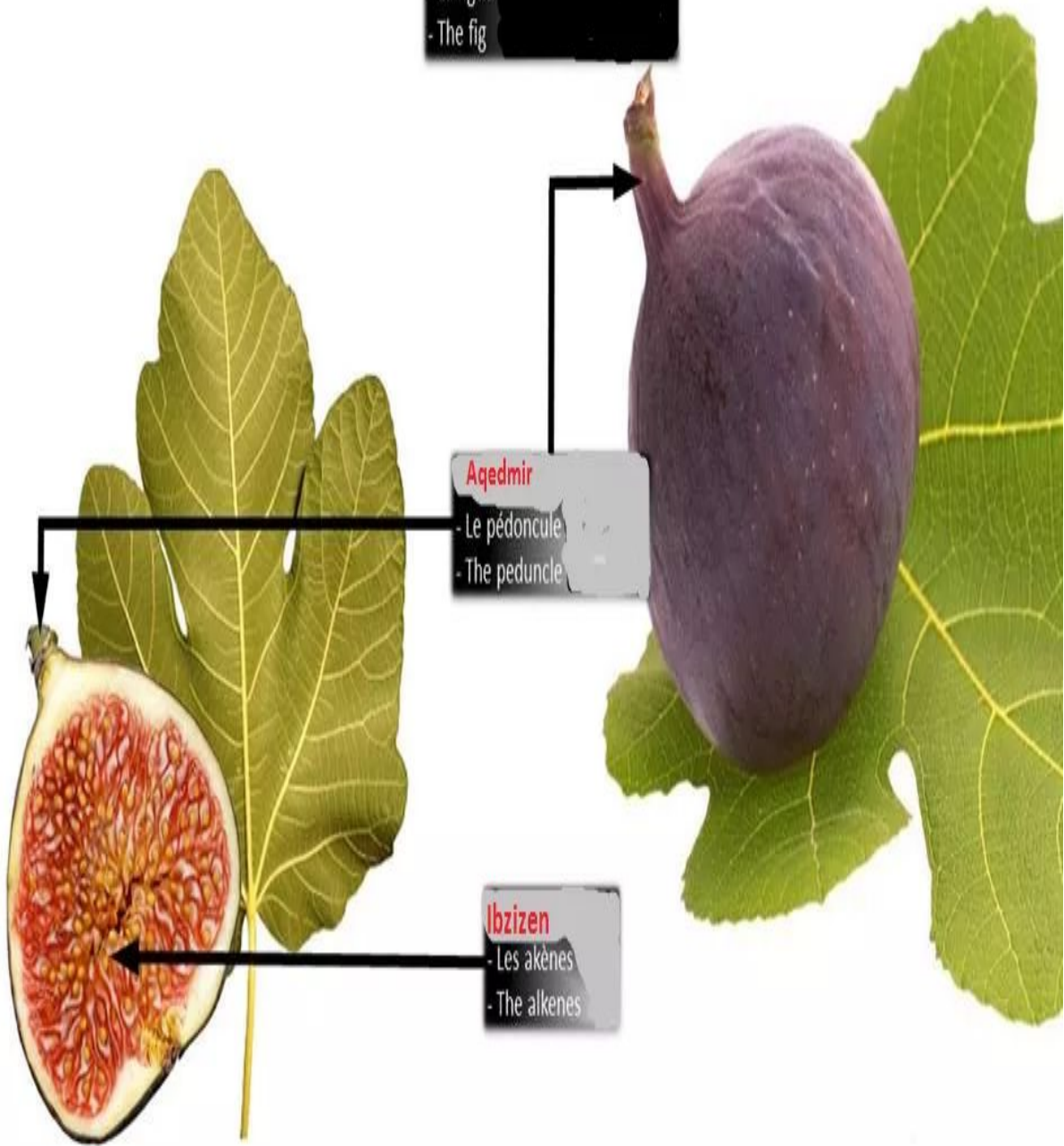
Am wakken i nezmer ad naf tibexsisin war iεeqqayen ney war ibzizen ubħal abakur, d wurgal id-yettasen uqbel lexrif.

Iwacu?

Xas ulamma deg lawan-nni (tagara n yunyu akk d umenzu n yulyu) tella tizit, tebda tetteffey-d deg udekkar, yerna tkeččem srid yer tbexsist n ubakur, maca ur tettawi ara yid-s tawrent, acku mazal ur d-temmug ara daxel n udekkar-nni ideg id-teffey, degmi ur yettili ara usetmer, ula d ibzizen ulac.

Tabexist

- La figue
- The fig



Aqedmir

- Le pédoncule
- The peduncle

lbzizen

- Les akènes
- The alkenes

Izamulen d yisegzal

Deg umahil-agi inu ad eerdey ad d-ssegziy awalen n teqbaylit s teqbaylit, anda ara sshedmey di tbadut n wawalen izamulen akked yisegzal am yal amawal n yal tutlayt, maca imeyriyen ur ssawađen ara ad fehmen tbadutin ma ur hşin ara anamek-nsen, yef waya ad eerdey ad d-fkey i yal azamul d usegzil anamek-ines.

Ulac asegzawal ur nessemras izamulen, acku ma ulac-iten ad tbeddel talya-ines, ad yuḡal am yidlisen niđen d-yessegzayen kra “deg talya s yizamulen-a nezmer ad d-naf isalen yessebēed usesmel n ugemmay, ney ad yessemliil snat n tewwura (ney sin n wawalen n unekcum)

Deg-sen ad d-naf:

Tawwurt (ney awal n unekcum): awal ara nessegzi yura s usekkil ameqran d azuran

Amedya: **TANEQLET, TAQECWALT, FRES,**

Isegzal:

sm : isem

mg. : amyag

rb.: arbib

Nt. :unti

ml. : amalay

Sgt :asget

sf: asuf

Mgl. : anemgal

Knw:aknaw

tgwt:tigawt

tas.: taseftit

“u”, “yi”, “te” : addad amaruz

Izamulen

/ ulac

« » tabdert

() irem yer waddad amaruz

LEŞNAF N LEXRIF

Ajanjar SM ML. / NT. Tajanjart/ SG. Ijanjaren

Awal-agi yekka-d seg wawal jenjar: ssef n wedyağ azegzaw iseg d-ttekkent flawin lekħul.

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lexrif-is d aberkan ulac seg-s amellal, ħercaw lexrif-is, yelha mliħ d tazart, bnin mači d kra, tabexsist-is telha i wučči, ur yessenday ara zik, ur yettqac ara zik.



Tayliđt ney tayrest SM NT.SG. Tiylidın

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lexrif-is d amellal, ney nezmer ad t-naf d awray sufella, d tizeggayin dixel, xeddment i tazart yetteffey-d leqqaq mliħ. ulac seg-s aberkan, tabexsist-is d timdewwert, zurit, ur yettqac ara zik, iclem-is d azuran maca lhant i wučči.



Tæemrawit, tæemriwt SM NT.SF ML/ Aæmriw

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n isekla n tneqlin yellan s tuget di tmurt n leqbayel, asyar-is d acebħan yettali d asawen, tesæa snat n lesnafat, tawrayt, tarebbieit, lexrif-is yelha d tazart, d azidan mliħ mliħ, tibexsisin-ines zurit, tessenday zik, ur yettqac ara zik, xas zur yiclem-nsent zidit i wučči, ma d iħbuben-ines d ileqqaqen, ređben, sehlen I wefsar, qrib ur sein ara ibzizen,



Abuæenqiq SM ML. NT/ TABUÆENQIQT

// D taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lyella-s d taberkant tmal çituh yer tezwey, d timdewwert, ufayet, lexrif-ines yesea aæenqiq, ur d-yessemday ara zik, yetteettil, yettmaččay kan d tibexsisin.



Taynimt SM NT. SF/AÿANIM

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lexrif-is d acebhan, ur yelli deg-s uberkan, tettmaččay d tabexsist, d tazart, d nettat akk imuccaæn deg tmurt n leqbayel, tella s waças, ula d tazart-is ulac itt-yifen.



Abakur SM ML / NT. Tabakurt / SG Ibakuren

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lexrif-is ur yettuḡal ara d tazart, lexrif-is yella deg-s umellal, yella deg-s uberkan, imal cwit ḡer tizegzewt, abakur mačči am tbexsist, yessemḡay-d zik, send lawan n tbexsisin, yessemḡay deg unebdu lawan n userwet d afuyan d azegzaw, yessemḡay deg lexrif, d amectuḡ.



Abuḡæfer SM ML. NT/ TABUĠÆFERT

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lexrif-is d azeggay mliḡ, d amectuḡ, d timdewwerin, dirit i wučči, yerna lexrif-is ur yettuḡal ara d tazart.

Abaqbus SM ML. NT/TABAQBUST

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, tabexsist-is telha i uxreref, lexrif-is d aberkan ulac deg-s amellal, lexrif-is d awfayan mliḡ, yemgarad ciḡ ḡef ubuæenḡiq, ur yettḡac ara zik, iḡemmel akal ameqran anda yessegmay, yettarew aḡas, tabexsist-is ur telhi ara d tazart.

Taqercit SM NT.SF/ AQERCI

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, tettemḡi-d weḡd-s, lexrif-is ur zid ara aḡas, ttmudden-t i lmal mara yesleb, lexrif-is d amectuḡ d tukiicin, d timellalin almi qrib cubant ḡer wewray, taqercit tettewwa zik deg umenzu n unebdu ssemḡayent, ur telhi ara d tazart.

Tasgemt SM NT.SF

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, tabexsist-is tamectuḡt, taleqqaḡt, d aberkan lexrif-is ulac deg-s amellal, dixel tazeggayt mliḡ mliḡ, lexrif-is dirit i tazart acku tkeččem-it tweekka,



Tabelluđt SM NT. / ML. Abelluđ

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, ini n lyella-s imal yer tewray, tettarew-d atas, maca lexrif-is d amectuđ am ieqqayen ubelluđ, ur telhi ara d tazart,

Agerd n yetbir

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lexrif-is d ameqran cituđ, d aberkan, s dixel imal cwit yer uwerdi, yelha i wučči yelha d tazart, yettfelliq lexrif-is.



Amđali

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, tibexsisin-ines d tiberkanin, iclem-is d azuran cituđ, yessexasar-it ugeffur xas s ufella ad yettbin kra ur t-yuy maca win ara yeldin tabexsist-is ad tt-yaf terka, ur telhi ara d tazart.



Tifindruct SM NT.SF ML/ Afindruc Sgt/ Tifindrucin

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, tibexsisin-ines d timellalin, ur bnin ara i wučči yerna lexrif-is yettfelliq, ladya mara yewwet ugeffur fell-as, lexrif-is d amectuđ, ur yelhi ara d tazart ula i wučči ur bnin ara.



Tacetwit SM NT. SF/ ACETWI

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lexrif-is yettewwa d aneggaru, yettaṭaf alma d csetwa, d arebbiei, ur tessexdamen ara i tazart, acku ulac lḥamu ara ten-yerren d tazart maca yelha i wučči d abninan.



Tuffalt SM NT.SF ML/ Uffal Sgt/ Tuffalin

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, tibexsisin-is tirebbieiyyin, meqqrit cituḥ, s daxel d azeggay mlih, yettewwa zik.

Tamsengult SM NT.SF ML/Amsengul

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lexrif-is d ameqran, d aberkan s ufella d awerdi cwit yer daxel, ur yelhi ara d tazart ur yelhi ara mlih i wučči, ur yessemḍay ara zik.

AbarḥaniM ML.SF NT/ Tabarḥant sgt/ Tiberḥanin

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, tabexsist-is telha i wučči, ur yessemḍay ara zik, ur yettqac ara zik, ur yelhi ara d tazart, yekreh aman, mara tewwet fell-as lehwa icellex, tibexsisin-ines d tiberkanin, ulac deg-sent amellal, iclem-ines leqqaq cituḥ.



Abulil

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lexrif-is ur yettuḡal ara d tazart, tibexsisin-ines d tiberkanin, lhant i wučči, ur yessemḡay ara zik,

Azɛic SM ML.SF NT/ Tazɛict

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, tibexsisin-is d timellalin, malent ciḡ yer urebbiɛi, s daxel tizegḡayin. lexrif-is d amectuḡ, ur yettuḡal ara d tazart.

Abumessas SM ML.SF NT/Tabumessast

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lexrif-is d amessas di lbenna, d aberkan ulac deg-s amellal, ur yelhi ara d tazart.

Adekkar SM ML. NT/ Tadekkart. SG/ Idekkaren.

// d tabexsist awtem,ur yettmaččay ara, ttɛelliqen-t i tneqqlin yessufuy-d tizit, qqaren-d dakken ur inegger ara, yezga deg useklu-s, yeggar-d tlata n lesnaf: yella dekkar iwumi qqaren “UḤA” d win umi qqaren “JEḤḤA” d win n magu, wa yessetmar wa.

“UḤA” iteffɛy-d melmi iquc lexrif, qqaren yessetmar “JEḤḤA” id-iteffɛyen di tegrest, “JEḤḤA” yessetmar “DEKKAR” n maggu, dekkar n maggu yessetmar tibexsisin.



Tabuyehbult SM NT. SG. Tibuyehbulin

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lexrif-is d timdewwrin, d timellalin iclem-is d amellal uffay, lexrif-is hraw mlih, meqqar, tettewwa zik ur tettqac ara zik, mmalent ciṭ yer urebbiei, s dixel d azeggay mlih, yelha i wučči, yelha d tazart.

Qqaren-as tabuyehbult acku yettak anzi yer tehbult.

Acamlal SM ML. SG/ Icamlalen NT.tacemlalt SG.NT/ ticemlalin

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, tibexsisin-ines d timidadiyin, d timdewwrin, s dixel tizeggayin, ur yelhi ara mlih i wučči, ur yelhi d tazart.

Talekkakt SM NT.SF ML/ Alekkak

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lexrif-is d azidan mlih, tabexsist-is d tamellalt, d timectaḥ, telha d tazart telha i wxerref.



Tabuzeggayt SM NT. SF/ Abuzeggay

//d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lexrif-ines imal yer tezwey, d tiberkani, ur yelhi ara i tazart, ula d tibexsisin-is i wučči ur bnint ara, yettfelliq lexrif-is



Tađeffuyt

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lexrif-is d alegyan am leħrir, ur ħercaw ara, d aberkan, ufal, neqqar-as aqerruy n wakli, tabexsist-is zidet i wuċċi, ur yessenđay ara zik.

Aberkan SM ML.SF NT/ Taberkant Sgt/ Tiberkanin

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, qqaren-as aberkan acku berrik melmi yewwa mlih, yelha i uxreref ney i wuċċi, yeggar-d urgalen s wařas, ur yettqac ara zik, di lbenna yif yak tid-niden deg tizedt, tabexsist-is telha d tazart.



Ayeedel

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lexrif-is d aberkan, yettruħ cwiyya lexrif-is, d azeggay, yettwaxdam kan i lexrif, ur yelhi ara d tazart, di lbenna d abninan.

Jsk

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, ur tettuet ara ařas, ařas n wid ur tt-nessin ara, semman-as akka acku Cuban-tt yer leħlawat-nni n zik ixedmen d ssaniya, deg yiwet n tbexsist tesea awray d urebbiwi, ssenf-agi yusa-d seg barra mači d ayla-nney.

Abelyenğur SM.ML /NT. Tabelyenğurt / SG. Ibelyenğuren

// d taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, lyella-s d taberkant tmal yer tezwey, am ubueenqiq, d timdewwert, iclem-is d azuran, tesea ayeenğur, ur tessenday ara zik dayen, yettmačçay tabexsist kan, zidit lhant maca ur lhint ara d tazart.



Aburemman SM ML.SF NT.Taburemmant SGT/ Tiburemmanin

// d yiwet n tewsit n lexrif, tacriht-is d tazeggayt am rremman, mara tt-teldid zun d ini n yidammen i tesεa,

Aberεexcan SM ML.SF NT/Taberεexcant

// d yiwet n tewsit n lexrif, qlil deg wid itt-yesean, tabexsist-is d tamidadit kra n cwit, tezzun-tt zik asmi ezizet tbexsist, imdanen awid ukan acu ara ččen imiren, tabexsist-is tmal cwit yer tessmem di lbenna, ur telhi i wučči ur telhi ara dayen d tazart.



Aselṭani

// d yiwet n tewsit n lexrif, d aberkan d ameqqran, yesea aεenqud d ayezfana, mi tebdid ad tafed yedhen zun yesea zzit, Ifaz mlih.

Tazkukt

// d taneqlet i d-yemyin iman-is, war ma yezza-tt yiwen, tmeqqi-d s tuget deg yiyezran, ar yiri iberdan, deg yicerfana, deg yifergana, dixel n yexxamen iderrmen, werġin id-temyi anda yettexdem wakal, xas llant s tuget tneqlin yettwazzan dinna,

Tuget n tezkukin ttlalent-d seg ubziz ney seg yiyes n tbexsist, am waken dayen tazkukt llant deg-s tbexsisin timellalin yak d tberkanin.

Taneqlet SM NT.SF SGT/ TINEQLIN

D taneqlet, d yiwet n tewsit n lexrif, tibexsisin-is d tizegzawin, yettmaččay d lexrif yelha d tazart, iferrawen n tneqlet hrawit, temgaraden deg tewsit yer tayed, yellin

IXEF WIS SIN

TASLED T N YIRMAN

TASLEDT TASNALYAMKANT

Tazwart

D ixef-agi i d agejdan deg tezrawt-inu acku deg-s ara d-ssumrey tarmit n usegzi n wawalen n teqbaylit s teqbaylit.

Deg tazwara, ugur amezwaru d-yeggaren iman-is unnar i yal win ara yekkren ad yeg amawal ney asegzawal n tmaziyt, ney ead asegzi n wawalen n tmaziyt, d ugur n usesmel n wawalen ara d-yettusegzin. Nekk, imi amawal amezyan ara d-ssumrey ur yerzi ara kan imazzagen, wid yessnen ilugan n tutlayt, yerza ula d wid ur ten-nessin ara, awi-d kan ad izmiren ad yren, defrey asesmel yuddsen yef ugemmay yernu d awalen ara yilin d awalen n unekcum ney d tansiwin. S waya ur riƳ ad d-iniy ur yelhi ara usesmel yeddin yef yizuran n wawalen, maca iswi-inu ad ssishley i wid ur nessin ara tutlayt.

Ma d asegzi, ney tibatutin, senndey yef wayen nennum nettaf-it deg yisegzawalen n tutlayin niƳen, am wid n tefransist ney n taerabt, d acu d talya-nni kan i defrey, ayen niƳen d isumar-inu. S tidet asegzawal n Dallet, xas akken d bu snat n tutlayin, taqbaylit d tefransist akked d usegzawal n Buemara, leqedeƳ-d seg-sen atas, ama deg talya ney deg yider.

Ihi uqbel ad bduy asegzi n wawalen nteqbaylit s teqbaylit, yessefk ad d-ffkey izamulen, yal yiwen s unamek-is am waken yettili deg yal asegzawal, aya akken ur ttimyuren ara yimagraden ara d-ssumrey.

TASLEDT N YIRMAN

Deg ayen icudden yer usismel, am waken it-id-nniy yakan, deg usismel n yirman id-ferney ney i icudden yer tayult n tazart d tbexsisin, deg-sen ad naf tiwwura msedfarent akken msedfaren yisekkilen n ugemmay, meħsub ma tbeddu tewwurt s usekkil **L** ad tt-naf deg usekkil /**L**/.

Ma deg ayen icudden yer wawalen n temkecmin ney tawwurt (n wawal), deg ayen yerzan amyag ney deg ayen yerzan isem:

- Amyag : yef wayen yerzan amyag, talya ara naf deg tewwurt d talya taħerfit n unad, **md** fres, qucc, lwi...
- Isem: yef wayen yerzan isem, talya ara naf deg tewwurt yella wanda ara naf kra n wawalen d talya n wasuf amalay, **md** afurek, aħbub...

yella wanda ara naf awal s talya n wunti, **md** taqecwalt, taneqlet...

am waken dayen ara naf kra seg-sen deg talya n usget, **md**ccwari, igertyal...

A

AFUREK sm sf ml. (u)

// D isem n uferdis n waddag¹⁶,n wesyar, ur d azuran mlih ur d areqqaq mlih.

- *Iruh ad d-yettef deg ufurek yeclex-it-id.*

Sgt. **Ifurkan** (yi) nt /

AHBUB sm ml. sf (u)

// d tabexsist yewwan nezzeh,seg waken tewwa mlih almi tekmeç tebra i yiman-is,teelulleq-d yef tneqlet, almi id-iyelli wehd-s,fessren-t i yitij alma yeqqur,syarayen-t d iniyem ad t-jemmeen deg yikufan.

- *Ulaç i yecban aħbub d zziç, ifen ddwa id-yettmudd imejji.*



Sgt. **Iħbuben** (yi) nt. **Taħbubt** (t)

ALEQQEM sm.ml (u)

// tirit n uħeccad d aseklü i d-yettaken lfakya, aleqqem n lbakur yettili-d di ssmayem.

- *Leqqem akken ilaq iwakken aseggas ad iwennee*

Sgt. / nt. /

AMADAYsm.ml.sgt (u)

// d taħciçt ttymmun-d s yis-s lexrif mara t-id-awin seg lexla,rennun-t s ufella n tqecwalt.

¹⁶ aseklü

- *Ffer tibexsisin s umaday iwakken ur d-ttbinent.*



Sf. / nt. /

AMEXTAF sm sf ml (u)

// d allal s wayes id-lewwin iniyman. d asyar d ayezfan, ur d azuran mliḥ, yesəa taxencuct yer yixef n yiwen n tama, s tama-agi yesəan taxencuct s wayes id-ttaṭafen ixulaf ibeeden deg tneqlet, yiwen ufus ad yetṭef amextaf wayeḍ ad d-yekkes tabexsist.

- *Mudd-as amextaf ad d-yekkes s yis-s atan ur yettaweḍ.*



Sgt. **Imextafen** (yi) nt. **Tamextaft** nt. sgt **Timextafin** (t)

AQEḌMIRsm sf ml (u)

// d tama tafellayt n uḥbub, ur yettmaččay ara akud-s, tekksen-as-t.

S uqeḍmir i yemgarad weḥbub yef tbexsist, tabexsist war aqeḍmir

- *kkes-d iniyem s uqeḍmir iwakken ad yetṭef*



sgt.**Iqədmiren** (yi) nt. **Taqədmirt** (t)

AQERQUC smml sf (u)

// d iəeqqayen id-yettemyin deg tneqqlin n lexrif ur wwin ara, akken kan ara d-nnernint, d iquranen, d izegzawen, simmal ttimyuren simmal yettewwa lexrif. Aqerquc id-iyellin wehd-s si tneqlet ttmuddun-t i lmal.

- *Werəad id-yeffiy uqerquc, iquc.*



Sgt. **Iqarqac** (yi) NT. **Taqerquct** (t)

AQETṬAR sm ml sf (u)

// d aqecwan ameqran, yettxedmen s wesyar ney s uzebbuj, llan wigad it-ixeddmən s uyanim, ttawin-d seg-s iḥbuben, yesəa afus seg wayes id-ttatafen, d imdewwer.

- *Wali deg uəṭṭar, ara yettmetra s uqəṭṭar*



Sgt. **Iqəṭṭaren** (yi) nt. **Taqəṭṭart** (t)

AREKKEL sm ml.sf (u)

// d axalaf yegman d asawen, teyzen-as di lqæa, sseknayen-t, ttymmumun-t ddaw wakal, yettak-d ixulaf, εamayen tteqlæen-t-id, llan wid yeqqazen imerjan i yixulaf, llan wid i ten-yettrekken srid deg ttejra.

- Ayen akken i nrekkel ilindi yuy aseggas-a

Sgt / nt /

AXERBUC sm sgt ml. (u)

// d iħbuben id-iyellin weħd-sen seg tneqlin, fessin almi reffin, dya rekkun mara d-yellin yer lqæa, ttwarkađen, ttmuddun-ten i lmal, llan wid yettayan axerbuc, llan wid it-id-yettbeddilen s wayen nniden, ama s lebşel ama s ijeqqduren n tkuzint.

- *Anwa ara ibeddlen axerbuc s leqbuc ?*



Sf / nt. /

C

CCWARI sm ml.sf (we)

// d allal deg wacu i d-ttajmaæen tibexsisin, zzaden-t s lħelfa, yesea snat n tamiwin, tteebbin s daxel-nsen iniyman.

- *Iwumi aæebbi n tazart yef weerur skud yella wecwari.*

Sgt **Icwariyen** (yi) nt. /

D

DEKKERmg.msk

// eelleq ddekkar i tineqqlin, d tineqqlin i ddekkiren mačči d tiselnin.

- *Win ur ndekker tineqlin ulayyer ad yerğu di lyella-s*

F

FSU mg.rmsk

// ffey-d, fuğğ-dney tterdeq-d a tiğ n uxalaf deg tefsut. Win ara yezzun axalaf yal mara yay ad yefsu, yessufuy-d afriwen.

- *Kemm am ujeğğig mara yefsu.*

I

IBZIZEN sm.sgt.ml (yi)

// d ieeqqayen d imecṭaḥ mliḥ mliḥ, yettilin dixel n tbexsist mara ttnebḍu yef sin. Ttmaččan akken d tbexsist, akka ara tetṭḥasseḍ s dixel uqemmuc mara nteffeḥ tabexzizt ibzizen-agi tṭerdiqen.

- *Ulaç i yeezizen am tbexsist mm yibzizen*



Sf **Ibziz** (yi) nt. /

ICLEM sm ml.sf (yi)

// d iqcer i tesea tbexsist sufella, ini-s yettemgirid seg tewsit n tbexsist yer tayed, yettili d aberkan, d azegzaw, yettili d amellal...

- *Kkes-as iclem i tbexsist-nni zur.*

Sgt **Icelman** (yi) nt. **Ticlemt** (t)

IDENCEN sm sgt ml (yi)

// d tayawsa yef wacu fessren tazart, ttxedmen s uyanim d legraf, yal ssin n yiyunam ad asen-id-zzin s legraf iwakken ad mmlilen wa deg wa ad iğhiden, sean ifassen deg snat n tamiwin seg wayes id-ttatafen.

- *Wali uħricen, atnin ċčuren idencen.*



Sf.**Idenci**(yi) nt.**Tidnect** (t) nt.sgt **Tidencin** (t)

IFER sm ml sf (yi)

// d tawerqet i yeggaren deg usyar n tneqlet, s yini d arebbiei, lawan ideg yettqac lexrif nay tagara n lexrif teqqen d iwrayen, yellin-d weħħd-sen seg tneqlet, llan wid yettyummun s yi-s tibexsisisn mara tt-idawin deg tqecwalt.

- *ad d-awiy ifer n tneqlet i lmal.*
- *ara iyelli am yifer.*



sgt.**Ifriwen** (yi) nt. **Tifert** (t)

IGERTYAL sm sgt ml. (yi)

// d tayawsa yef i fessren leqbayel zik iħbuben, tura drus n wid itt-yesean deg yexxamen-nsen, tessun-tt yer lqaea.

- *Ssu agertil ffser fell-asiħbuben.*



SF.Agertil(u) **NT.Tagertilt** (t)

IKUFAN sm.sgt.ml (yi)

// tayawsa deg waydeg jemméen tazart, timzın d yirden, xedmen-tt s wakal deg uxxam,

yal mara teqqar tazart smarayen-tt yer ukufi, tadimt n ukufi tettexdem lqidar kan akken ara yekcem ufus n wemdan.

- *Ciṭ-nni n yiniyman, ffer-iten deg yikufan*

SfAkufi (u) nt. **Takufit** (t). Sgt nt. **Tikufiyin** (t)

IZEDKI sm sf ml. (yi)

// D adyis s wayes zẓetṭen tideknin, yettemyi-d deg udrar.

- *Ruḥ ad d-tawiḍ izedki.*

Sgt. / nt. /

L

LḠULAsm.nt.sgt

// dayen jemméen deg yikufan i wučči am tazart, ur tt-zznuzuyen ara, texleḍ ur tefrin ara.

- *Tazart n leula i tiğğaw, axerbuc i zzayla, tufrint i wučči.*

Sgt. / NT. /

LLIQA sm sf nt.

// D aman-nni imellalen ney zun d ayefki i d-teffyen seg tqerquct, ney seg tbexsist, ur newwi ara, ma iḥuza-tt yiwen ney yekkes-d deg-s aqerquc.Lliqa tsett deg uksum n wemdan mara

thaz, tselleq, yetteyzaz-it wemkn-nni.Imezwura-nney mara walin lliqa teffey-d qqaren tettru tneqlet.Maca tikwal ssexlađen lliqa-nni akk d uyefki iwakken ad xedmen yis-s aguglu, s wakka dayen i as-semman i lliqa “ ayefki n tneqlet ”

- *ħader ak-telħeq lliqa, ad tkemmzed deg-s ad trennuđ.*



sgt. / nt. /

LWETK sm ml. sgt (1)

// tawrent i yettalin iniyman mara yekmen atas n wussan dixel n ukufi, lwetk-agi yenyed mlih mlih, ini-s d acebħan zun d ssker, ula di lbenna d azidan mlih.

- *Zwi-as lwetk-nni i yiniyman ma ur tebyid ara ad t-sedduđ.*

Sf/ nt. /

LWImg.msk

// kkes-d lfakya ney lyella, lexrif seg tneqlet d alway it-id-nlewwi, s umextaf.

- *Lwi-d taneqlet s ttawil, balak ad d-yeclex ufurek*

N

NNEQLAsm nt.sf (n)

// d axalaf ara yezzu ufellaħ, i tekkes-it-id seg tneqlet id-yettmuddun lyella yelhan, mara yebyu ad yezzu tineqlin, ad d-awin nneqla, ad yzen imerjan, ad ten-rbun.

- *A yir nneqla, a yir ttajara.*

Sgt. **Nneqlat** (n) ml. **nnqel**

Q

QUCC mg.msk

// fakk lexrif ney ssenger-it, kkes-it-id yakk seg tneqlin.

- *Waread i tessemđi tbexsist quccen-tt.*

R

REKKEL mg.msk

// Rbu icig n kra n ttejra akken ad iger izuran, syin eiwed-as uzu.

- Rekkel akken ilaq, ma tebyiđ ad yay akken ilaq

S

SEMNENNI mg msk

// jmeē ihbuben, wa yef wa, ama tesfa tegnewt ama texser, ney yumm-iten s lbac.

- *Mi ak-nniy ad nessemnenni, tenniđ-iyi itran deg igenni, tura mi tebzeg tterħa ur yelli ara d-nini.*

T

TABEXSIST sm.nt.sf (t)

// d lyella id-tettmuddu tneqlet lawan n lexrif, tella deg-s tberkant tella deg-s tmellalt, llant deg-s tid imalen cwiť yer tizegzewt, d tewrey, mi ara teqqar ney mi ara tebdu tettleywi tettuyal d aħbub



- *Anwi yeččen tabexsis mebyir lawan-is*

Sgt **Tibexsisin** (t) ml. **Abexsis** (u)

TAḤERRIT sm.nt.sf (t)

// d ssenf n tbexsisin, mellul yini-s ttağğan-tt kan d tazart acku tazart-ines ulac itt-yifen.

- *Mudd-iyi-d di tḥerrit, ayen nniđen akk muddey-ak-t.*

Sgt **Tiḥerriyin** (t) ml. **Aḥerri** (u)

TAMEYRUST sm nt.sf (t)

// d axalaf akken kan yezza d amaynut, weread yewwiḍ d taneqlet, acku d tameyrust i yettuḃalen d taneqlet.

- *Zerreb-as i tmeyrust-nni akken ur tt-ičeffes ḥedd.*

Sgt **Timeyrusin** (t) ml. /

TAMMEMT sm.nt

// zun d tammemt iteffey-d deg tmiḥ n tbexsis, yettḃar fell-as mi ara yuḃal d aḥḃub.

Qqaren-d dakken d tibexsisin n tḃueḥḃult i iseeḃun aḥas n zzig.

- *Wali zzig n tbexsis ma ur as-teqqareḍ tettru.*



Sgt. / nt. /

TANEQLET sm nt. sf (t)

// d isem n waddag, id-yettaken tibexsis, itekki ar twacult n waddagen, yettwassnen atas di tmurt-nney, nettaf-it s waṭas n yismawen yemgerraden akken mgaradent tamiwin am « tmeyrust » ttejra n lbexsis, ...atg. Llan agad id-yeqqaren isem-is s tlatinit (figus carica)

- *ali taneqlet ṭhadreḡ ifurkan*



sgt.**Tineqlin** (t) sf. /

TAQECWALT sm sf nt (t)

// d taḡellet tamecṭuḥt tesa aḡus, tettexdem s wesyar, llant tid yettxedmen s legraf n wuzzal, llant tid yezḡan s uyanim, d allal ttawin-d deg-s tibexsisin ney tizurin, llan wid id-yettawin deg-sent timellalin.

- *A takemmict n tzizwa, ay aqecwal n yizan, yiwen mraw zdat miyya tuclixt ad teclex lmizan.*



Sgt. Tiqecwalin(t) ml. **Aqecwal** (u)

TASEMDIT sm.nt (t)

// d lyella i yettewwan zik, ney d tibexsisin id-yettewwan zik, d timezwura send ad d-yawed lawan-nsent n lexrif.

- *Sber a laz ad yessendi lexrif*

Sgt. Tisenđiyin (t) ml. /

TAZART sm nt.sgt (t)

// d şşenf n tbexsisin yewwan mliḥ mliḥ, almi tekna weḥd-s, syarayen-tt medden i yiṭij, akken ad tuyal d iniyman, yella wanda i as-xeddmn zzit, amzun d ddwa.

- *Mudd-as tazart i umuḍin ma yebya ad yeḥlu*



Sf / ml. /

TIXLAL sm nt sgt (t)

// d tiqeccaḍin n wesyar, ttleqqimen yis-sent tjur, d tireqqaqin d timecṭaḥ. Nejren-tent s lmus.

- *Ruḥ heyyi-d tixlal s wenjar.*

sf. **Taxlalt**(t) ml. //

T

ṬṬRAḤIsm sgt nt. (ṭ)

// d adeg ney d asemmar anda i tağğan iḥbuben, sdukulen-ten dinna alma qquren.

- *Win ur nesei ṭṭarḥa, ulayyer ad yeseu xilla n tneqlin.*

Sf. **ṭṭarḥ**aml. /

U

UJJIT sm sf ml. (wu)

// d iḡerqac imecṭaḥ id-iyellin weḥḥd-sen di tneqlet, akken kan ara yebdu ad d-yettemyi, rekkun, d wid ur netmir ara.

- *Jmeε ujjit-ina di lqaεa, atan d usu.*



Sgt / nt. /

URGALsm.ml.sf (wu)

// d tabexsist id-yettawḍen send lawan n lexrif am tbexsisin n uzanğer d tin n tyanimt ...atg

Yettili deg-s uberkan yettili deg-s umellal.

- *Anwi yafen ula d urgale ad t-yečč, wammag tabexsisrt ur d lawan-is*

Sgt. **Urgalen** (wu) nt. /

Z

ZDEM mg.msk

// sdakkel iħbuben s dixel n tcekkarin, tsersed-tent ta yef ta akken ad tessed tazart ad terḍeb, acku ma ur tezdım ara ad tuyal d ayejyuj.

- *Tazart tuħwağ ad tezdem nay ma ulac ulayyer ad tnexdem.*

ZZGIGsm ml

// d tabexsist yekkerfin ney iæebjen, tessufuy-d seg-s zzig, d ibzizen-nni yellan deg-s, trekku d tin i yettuyalen d axerbuc, acku yettwarked deg lqaea ttmuddun-t i lmal.

- Ur srusuy kra yef tbexsist nay ma ulac ad tessufey zzig-ines.

Sgt / nt. /

Z

ZZUmg.msk

// eg deg lqaea axalaf, amgud, akken ad yuyal d aseklı.

- *kra ara tezzuđ deg unebdu ad d-yuyal d lyella di ccetwa*

TAGRAYT

TAGRAYT

Akatay-inu yebnan yef sin yehricen. Yal aħric deg-s ssin yixfawen, anda id-mmeslayey deg uħric amezwaru yef wayen akk icudden yer tesnawalt ama d amawal, d asegzawal, d wayen akk yellan yella deg-sen, ama d awal ney d irman, d yismawen d yimyagen s tuget, anda id-muddey tabadutin-nsen, tibadutin-agi ur llint kan akka deg yixef-iw maca dayen id-gemmrey deg tbadutin n yimusnawen d yisnirmanen.

Ma deg uħric wis ssin, xedmey tasleđt tasnalyamkant i wawalen icudden yer tazart d lexrif deg temnađt n yillulen Umalu, awalen-agi ur d nekk i ten-id-ifernen kan akka deg uqerru-w, d awalen id-gemrey yur yimsulya. Deg tesleđt-agi tasnalyamkant ufiy-d ugar n 50 n wawalen icudden yer umawal n tazart d lexrif, anda id-ufiy kra seg yismawen-agi d iħerfiyen kra d isuddimen, kra d uddisen.

Asismel n wawalen deg tezrawt, am waken i t-id-nenna yakan deg tesnarrayt, d asismel s ugemmay. D asismel s ugemmay, acku ayen yellan deg wammud mačči d tutlayt tamatut, d tuzziġt. Nnig waya, iswi mačči d aseġfel n tyessa n tutlayt, d tazrawt tasnalyamkant kan i umawal n tbexsisin d tazart.

Iswi-inu deg tezrawt-agi i xedmey ad ssiwdey ad d-awiy ney ad d-jemmey amawal n tazart d lexrif n temnađt Illulen Umalu, ladya imi d tamnađt iqeddcen s wařas deg wanect-a, ayen ala dayen ara d-yawin amaynut i umawal n tmaziyt.

Ayen i d-xedmey da, d cwiř kan seg wayen i yessefken ad yemmag yef umawal n tfellaħt yellan deg tmeslayt n llulen Umalu. Ařas n leqdicat i mazal ad mmagen yef tfellaħt s umata.

IYBULA

IYBULA

- **ALISE Lehmann Françoise Martin-Berthet, 2002**« Introduction a la lexicologie sémantique et morphologie », ed. Nathan.
- **BENDALIS, 2007** « Afus amaynut n tutlayt tamazight » ed HCA,.
- **BOUAMARA.K, 2010** « Issin, asegzawal n teqbaylit s teqbaylit », Tizi-Ouzou, l'ODYSSEE.
- **BOUAMARA.K, 2017** « Issin wis sin, asegzawal n teqbaylit », Tizi-Ouzou.
- **Cabré. M.T, 1998** « La terminologie. Théorie, méthode et applications, ARMAND COLIN, LES PRESSES DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA »
- **CHAKER.S, 1997** « Figuier/ figue (s) (nom berbère azar/ tazart » ncylopédie berbère.
- **DALLET.J.M, 1982** « Dictionnaire kabyle-français, Parler des At Mangellat, Algérie, Paris, SELAF.
- **DALLET.J.M,1985** « Dictionnaire français-kabyle . parler des At Mangellat, Algérie, Paris, SELAF,.
- **DUBOIS.J et autre, Op cit** « en grammaire traditionnel »
- **HADDADOU .M.A** « guide de la culture berbère » ed, Ina-as, 2000.
- **IMARAZEN. M ,2007** « MANUEL de syntaxe berbère », HCA.
- **KAMAL.N.Z, 1995** « Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) », ed. ENAG Alger
- **MOULOUD.M, 1990**« Tajerrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit) », ed. Bouchene Alger
- **MOULOUD.M, 1990** « Tajerrumet n tmaziyt, tantala taqbaylit, grammaire berbère ».
- **Mouhand ou remtane IGHIT, 2010/2011**« Tazrawt taseknirmant n umawal n tfellaht n teqbaylit »,
- **POLGUERE.A,2003**« Lexicologie et semantique lexicale: notion fondamentales, les presses de l'université de montreal ».
- **PICOCHÉ.J,1992**« Precis de la lexicologie française ».
- **SAUSSURE,1990**« Cours de linguistique générale » ed, ENAG.

TIMIERNA

Kra n yirman icudden yer tfellaht

AÆCCIW sm sf ml. (u)

// d taxxamt, bennun-tt di lexla s wezru d wakal, llan wid itt-ixeddmn s ucekriđ, acekriđ-agi d taseřta tetsennid yef tassariwin iwakken ad yettef ad yiđhid.

Llan wid ibennun aæcciw zdat wexxam, ttađđan deg-s tuga, leđcic, d yesyaren d wallalen n tfellaht, tawwurt-is n lliřul.

- *Xas ad zedyey deg uæcciw, awi-d ukan ad tili lehna.*

Sgt **Iæcciw** (yi), sgt nt. **Tiæcciw** (t), nt. **Taæcciw** (t)

AFILKU sm sf ml. (u)

// d leđcic, yettemyi-d di lexla anda tella nnula, anda terđeb lqaæa, zik ttawin-tt-id ttyummun s yi-s lebřel iwakken ur t-yettař kra.

- *Yettrađ d rriđa n ufilku, tađlawant rriđa-s.*

Sgt **Ifulka** (yi), nt. **Tafilkut** (t)

AGELMIM sm sgt ml. (u)

D axemmuđ meqqren cituđ tteřzen-as deg wakal, ttilin deg-s waman, aman-agi tekken-d seg leinřer, aman-is yella wanda zeddigt lhan i tissit, yella wanda ur lhin ara, teswayen s yi-sen tibřirin.

- *Iwumi ara tæbbiđ yid-k aman, imi yella din ugelmim.*

Sgt **Igelminen**. Nt. **Tagelmimt**

AGRUR sm sf ml. (we)

// d aneqqel i nettneqqil, nqellee-it nteřzu-t anda nniđen, ur t-nettađđa arak an akken ččuren neř dduklen d igruren, ilaq ad ttwaferqen.

- *Iwumi ad dduklen d agrur listee Rebbi yella.*

Sgt **Igruren** (yi) nt. **Tigrurt** (t)

AMADAY sm sgt ml. (u)

// d amkan yetturfan, ur nefris ara, ney ur yettxedmen ara, yeččur d isennanen, yettak-d tizwal, yettewwan deg lawan yer lawan, ttmaččant, llan deg-s atas n yimyan, d isekla d tizgi.

- *Ħader ifassen-ik yef umaday, ad ak-id-yexbec*

Sf / nt /

AMENQAC sm sf ml (u)

// d afellaḥ ney win i yettabaēen deffir n tyuga n yizgaren, yettqeēeid akal, yetteawad-as nnqec.

- *Amenqac bu tqubac, asteēfu ulac.*

Sgt **imenqacen** nt **tamenqact** sgt nt. **timenqacin** (t)

ANEZZEL sm ml.sf (we)

// d asyar d azuran ciṭuḥ, d ayezfan, xedmen-asen tamesmart yettaṭaf-d deg-s ufellaḥ.

-

Sgt / nt /

AZZU sm sgt ml. (wu)

// d isem n yiwen n yimyi yettwassnen atas di tmurt n leqbayel, d imyi i inettun, ifarrawen-is d iwrayen, yeččur d isennanen, yettemyi-d deg tizgi, deg uḥriq.

- *Acebbub-is yeqqel d tuzzut, smana wissen ma ad d-yefru seg waken yekerṭeji.*

Sf / Nt. **Tuzzut** (t)

IDMIM sm sgt ml. (yi)

// d asennan i inettun, yettemyi-d di lexlawi, nezmer ad t-nleqqem d tifirest, taxlalt d tifirest ad nleqqem s yi-s idmim-nni.

- *Ečč idmim,*

Sf / nt **Tidmimt** (t)

IĦEWDAN sm sgt ml. (yi)

// d tardast n wakal, beṭṭun-tt ifellaḥen d timersunin ney d iḥewḍan, gar iḥewḍan-agi xeddmn ney ttaḡḡan targa, ama i ueddi ney iwakken ad tteeddin seg-s waman, dayen iwakken ur sferkiḍen ara deg-s s uḍar.

- *Xas ulama d iḥewḍan d imecṭaḥ maca lyella-n sen tugar.*

Sf **Aḥwid.** (we) Nt. **Taḥwidt.** (t) sgt nt. **Tiḥwidin** (t)

ILILI sm sf ml. (yi)

// d tejra tesea ijeḡḡigen, cebḥen mači d kra, maca rżaget.

Ilili-a llan agad i t-yessexdamen dayenni i lmelk mara tebyuḍ ad teḡḡeḍ lmelk d tuga ad as-tezzuḍ ilili lmeena-s yuḥwaḡ-it bab-is, ma tufiḍ ilili din ur keččem ara, xeddmnt dayen i nneqla, mara tzerēeḍ nneqla ur d-yeddewwir ara wefrux, arżag, d awezyiad d-idewwer wefrux ney ubeεεuc, tettemyi-d nneqla-nni, llan wigad dayen it-ixeddmn i ukermus, nxeddem-it dayenni i tayadṭ ney i tfunast, ur ttewwatent s tiṭ.

- *A tejra n yilili, i teezizeḍ i tmuyli.*

Sgt / nt. **Tililit** (t)

IQUBAC sm sgt ml. (yi)

// d allal s wayes i neqqcen akal ney tibḥirt, yesea afus n wesyar, d aḡehdan, d azuran, d ayezfan.

- *Şşenea n umenqac d iqubac*

Sf **Aqabac** (u) nt. **Taqabact** (t) nt.sgt **Tiqubac** (t)

LBUR sm ml.sgt

// d ikennuren n wakal mara teeddi tyuga n yizgaren fell-as, tettdeqqir-it-en-id, amenqac yettafar deffir ad ineqqec, yesseedal akal.

- *Siwa afellaḥ i yezran lbur amek i iga.*

Sf / nt. /

LEHWAYEC sm sgt ml.

// d iyyal tteebbin fell-asen, sean taberda, akurbut, lkaf.

Srusuyen lkaf yef tberda-nni tteebbin seg-s ama d isyaren ama d tuga ney d lehcic.

Deg lehmel ttawin ihbuben, tizurin, akermus.

Deg ukurbut ttawin-d leyber, sselea n lebni.

- *Ay ahwic mebla aseqlađ, i yeđran yid-k ur twalađ*

sf **ahwic** nt. **Tahwict**

LMAÆUN sm ml.sf (1)

// d allal s wayes ikerrez ufellađ, d asyar d azuran ciťuđ, d ayezfan, xedmen-t gar sin yezgaren, gar yizgaren-agi yettili uzaglu yef yimegrađ-nsen, ma d lmaeun ttcuddun-as tagersa, tagersa-a n wuzzal.

Lmaeun yesea afus swayes id-yettaťaf ufellađ mara ikerrez, yiwen ufus ad yetťef lmaeun, wayeđ ad yetťef anezzel.

- *ťťef deg lmaeun tedduđ yer zdat.*

Sgt **lemwaennt** /

NNCIR sm sgt ml.

// d isem n wallal, d tilwiťin n wesyar, ttađđan s ufella-nsen tiyawsiwin, llan wid ibennun yis-sent.

- *Ruť yer dda lbacir, ad ak-d-yerťel kra n nncir.*

Sf / nt. **Tancirt** (t)

ŖŖABA sm sgt nt.

// d lyella id-tettmuđdu lqaea seg yal uzu.

- *Ur ttamen ŖŖaba ad terwet, imir adert-d lyella.*
- *ŖŖaba d leewam, tayerza d ddwam.*

Sf / ml. /

TAÆRICT sm sf nt. (t)

// d aħric ufella n uxxam aqdim yer yiqbayliyen, yettas-d s nnig n udaynin, ttaġġan deg-s tuga, leħcic, tesa tirkabin s wayes ttalin yer yur-s.

- *Mħend yeyli-d yef teerict, Eli yesree di lqaæa.*

Sgt **Tæricin** (t) sgt ml **Iæricen** (yi) ml **Aæric** (we)

TAJNANT sm sf nt. (t)

// d akal ideg llant t̄tjur n lfakya d lxeḍra, imeqqi-d deg-sent kra yellan.

// d imyi id-yettaken tizurin, llan wigad id-as-ixeddmn taerict s ufella n tebħirt s wuzzal, iwakken tajnant-nni simmal ad tettimyur, simmal ad tetteddu.

- *Lqedd-is yedda akken i tetteddu tejnant.*

Sgt **Tijunan.** ml. /

TAREḌRIT sm nt. sf (t)

// taħcict s usennan-is, tettemyi-d weħd-s anda i tettemyi teĵra n lħebblemluk, mi meqqert tleqqimen-tt tetteffey-d d taħblemlukt.

- *D tidmimt ney d tareḍrit, lfayda-nsent meqqrit.*

ml. / sgt / Tareḍriyin (t)

TAREGGAYT sm sf nt. (t)

// d isem n wallal, xeddmn-tt d afus ama i tgelzyam, iqubac, tiqubac, igelzyam...tgr.

Neġġren-tt-id seg usyar n weslen, ula seg win n uzemmur.

Zik tella d lħirfa yesean azal d ameqqran, ar tura llan wid iqeddcen deg-s.

- *I yeġġhed ufus-is zun d afus n treggayt.*

Sgt **Tireggayin** ml. /

TIZWIT sm sgt nt. (t)

// d adeg anda tsemnennin ney anda srusuyen isyaren wa yef wa, ney d tizedmin n yesyaren yedduklen.

- *Sdukkel-iten d tizwit, ur ten-ttbezzie akin akka.*

Sf / ml. /

ZZARB sm sf ml.

// d ageryaj d yibikiyen, s wayes i tteħjaben tibħirin, iwakken ur tent-ikeččem ara uyersiw ney wemdan n menwala iwakken mačči win iæddan ad yesferkeḍ wayen yezzan, dya ttzerriben-tt, yal snat n lmitrat ad as-yzen axemmuğ seg wayes ara yekcem yibiki, seg-s id-yettaṭaf ugeryaj iwakken ur yettleywi, ur yettenququl.

- *Err-as zzarb i wallen-im : ħjeb-asant i wallen-im.*

Sgt **Izerban** (yi), nt. /

IDIWENNIYEN

DDA AREZKI

Tineqlin en general lweqt n wuzu mi ara nezzu nekkni tineqlin amek i ntezzu ?

Ad d-nekkes **ixulaf** wa ad ten-nezzu *mois de decembre* mara nezzu axalaf ilaq mačči d akbar kan ara tezzuđ, ilaq ad as-teyzed lmitra ad terrombliđ azgen wa ad tersed **axalaf** wa as-ternuđ azgen nniđen, wa ad teswed, aman *c'est normal*, asmi ara yay tzemređ ad as-tekksed aman, umadagella **taneqlet**-nni axađer tura **taneqlet** mara d-nekkes **axalaf** mači d lweqt n **tbexsist** ara *tezredla varieté* n tbexsist ara tezred amek i tella tbexsist-is, des fois ifellađen ttayend akka axalaf ur ufin ara ssađ deg uxalaf-nni nettelqim-it.

Amek it-nettleqqim ?

Axalaf-nni mara yay ur ay-teeđib ara sselea-nni *par exemple* byiy ad zzuđ **taemriwt**nekkni mači d **taemriwt** id-nufa, *tella la qualité* n nnul nniđen , nufa-d nnul nniđen ad t-nleqqem, et ad t-nleqqem, amek nettleqqim ? taneqlet siwa taneqlet i yettwalqamen *talt marrat* deg useggas.

Amek i tettwalqam talt marrat deg useggas ?

Nesea *decembrejanvier fevrier* nettleqqim wigui ur nebbi ara wesyar d afelleq i nettfelliq asyar nxeddem **taxlalt** yer daxel, madagella *mars avril mai* nettleqqim am uzemmur, deg uglim, wa yeqqar ttaba wa yeqqar tiđ nettleqqim deg uglim, wigini *ça fait qued* wis martayen tura *lanciđd* tamezwarut *decembre* wis martayen mars umbeed mi ara yekcem *juin juillet* ad ternuđ ma tebyiđ ad tleqqmeđ ma ur tuy ara tmezwarut-nni tzemređ ad teiwdeđ, *c'est pour ça* i tettwalqem *talt marrat*, amek ara teiwdeđ? Taneggarut-nni mači kifkif kkes-d kan, ad theggiđ tiskert ad truđeđ yer tneqlet ad tgezmeđ ansi i yuđal akken wafriwen ad yeqqim wesyar-nni deg tneqlet ad as-tanfedeđ ecreyyam n wussan wa ecreyyam n wussan-nni alma truđ ad d-ttil *c'est a dire* ad d-tcuf am akka amm acemma ad tt-id-tekksed ad tt-tawiđ ad tt-leqqmeđ, tigi-ni d taxlalt-nni mara t-leqqmeđ dayenni ma d tiđ i tleqqmeđ fiđelas-txedmeđ *un sachet* ma d taxlalt as-tersed *un sachet* n lkayeđ sufella as-ternuđ wayeđ n *plastique* s ufella n nnilu ad t-cuddeđ adas-tanfedeđ xemsettađ n yum ar ecrin n yumwa ad truđeđ bac as-texdem *l'humidité* ad d-tetterdeđ *toute de suite* wa ad truđeđ ad as-tekksed, wigi d lqim, u lqim-agi dayenni mači ad tleqqmeđ kan ad truđeđ, ilaq ad teassed, yef weclax, ad as-tekksed ma yella yemyi-d usufađ-nni i as-tekksed akken iwakken tin i txedmeđ akken ad taf iman-is, wagini d llqim *en general*, deg ayen yeenan yak lqim.

Tura ad d-nuđal yer wayen yeenan taneqlet, amek i nettextiri taneqlet i **tazart**, nekk cfiy zikni ttafey-d imyaren *d'ailleurs* jeddi ad t-yerhem Rebbiyesea tineqqlin ar tura yesea tineqqlin, tineqqlin-agi nesea tura *actuellement* acuyer ixus uxalaf yur-neđ txuss tazart? Ur nettabae ara akken ttabaen zik-nni tineqqlin, axatar tineqqlin llant tidak ittwaxedmen **ilexrif** kan ur xeddment ara tazart llant tid yettwaxedmen i tazart umbeed tid yettwaxedmen i tazart nesea azanđar nesea taemriwt nesea tayanimt, tlata-agi *surtout* ilaq ad tyimint kan i tazart, llant akka-gi *quelques* deg-sent kra n tineqqlin *par exemple* **tacrest** tetteđdem i lexrif mais tekksen-d akka kra i tazart mais ur yettwennie ara am tlata-agi id-*lansiy* akka, u zik-nni tlata n tineqqlin-agi **tazanđart taemriwt tayanimt** ur tt-xerrifen ara seg-sent, ur tetten

aratibexsisinseg-sent, acuyer? Axater tigi mara tekksed atas n lexrif seg-sent neggrent, ttemmatent ur ilaq ara ad tent-teffey **lliqa** alma dagella **aħbub** yerwa yemma-s, yettwaxdem i weħbub, tigi nniċen **abuēnqiq tayrust tayanimt talekkakt** atas n *les qualitätsabugelli tabuzeggayt*, llant waħed n xemsettaċ n *les qualitäts* tigi mexdumit i tazart.

acuyar? amek ara tfiqed? Mi ara truħed *toujours* nħedder-d yef zik-nni axater zik-nni xeddmn *teğriba* tameqqrant, mi ara truħed ar lmelk *jamais la rentré* mi ara tkecmed jamais ad tafed **tazanğart** ney **taēemriwt** ney **tayanimt**, tezzun-tent *au fond*, di tqernit

acuyer? Win ur nessin ara, ad yekcem kan ad yečč ad yerwu deg tidak-nni ur yettawed ara yer tid-nni, fiħel ma yendeh-as bab-is ur yettawed ara yer tid-nni *c'est pour ca* zik-nni tella tazart s lqewwa, ur neggrent ara tneqqlin, tura nekkni s lqum-agi akit ineggura-agi ur nessin ara lmeēna-agi, amek ur nessin ara lmeēna-agi? Ad yekcem kan yiwen yer lmelk ur yezri ma d **taēemriwt** ney **tayanimt** ad *yecommasi* axarref, umbeed tigi n tazart truħ lliqa-s s waṭas neggrent, tura akka nella akka *actuellement* ad truħed yer lmelk n yiwen ad tafed **taēemriwttayanimt** ad tafed qqrent *ddisparint*, d lexrif-nni i nettxerrif s lqewwa, *c'est pour ça* i tđerru akka, et tid-nniċen *par exemple tabuēnqiq*, dayen ara tjerbed ara jerrben yak medden, marra teğgeđ tabexsist tuyal d aħbub ad tuyal d aħbub ad teyli akka umbeed tiskert-nni ad tuyal taberkant, ilaq tibexsisin xas ur tent-tettey ara ilaq ad tent-id-kksey ad tent-seddqey bac ad *sauviy ttejra-nni, voila c'est pour ça* i neggrent tneqqlin, axater ur nettabaē ara amek i yella amek ara teččed tabexsist wagi bac ad nħareb yef tneqlet. Ad d-nuyal cwiyya yer deffir, yef lxedma, **amek ara tent-xedmed?** Yella yiwen wass *di mois de maimais* ur t-id-qqarey ara axater yiwen wass-nni ad *tetouchit taneqlet 24heures* taneqlet ad temmet, yiwen wass kan di *mois de mai mais* ur t-id-qqaren ara nekkni dayen ur t-id-neqqar ara, axater tzemred ad tzekkred yiwen ad tzekkred taneqlet imzwura ur t-id-qqaren ara, nekk amek *idecouvriy* taneqlet-agi mezziyey lweqt-nni, jeddi ad t-yerħem Rebbi yettawi-yi yid-s yer lexla tteawaney-ten akka di nqec, lhiy yaeni ad seuy 12 ney 13 n lessna yewwi-yay-d lfađur yef tñac di *mois de mai* axater taneqlet tettexdem *deux fois* i useggas ad tmeggred *decembre* d janviuer umbeed le mois de ai qqaren-as ad as-talseđ, as-teiwded bac ad d-tefk tabexsist lēali ad d-tefk aħbub n lēali *en meme temps* taneqlet-nni ad taf iman-is dayen, *c'est pour ça* i am-d-nniy *mois de mai* agi mara as-talseđ iruħ-d yewwi-ay-d lfađur yef tñac yenna-ak mara tfeđrem ur ttenkaret ara yer lxedma alma d tlata, mais ur ay-d-yenni ara iwacu, steefut alma d tlata ħadrewt, mi iruħ nekker yer lxedma ur as-nuy ara rray, *et bah* tineqqlin-nni id-nexdem yef lweħda almi d tlata ur nezri ara anta ssaēa *rebeiyyam* n wussan nufa-tent yebda iyelli-asent yifer qqrent carrement idewwer-d useggas mmutent, *ħadari ħadari surtout mois de mai* ad tent-iħader yiwen yella yiwen was *danger* yef tneqqlin, win ur nfaq ara ur nessin ara ad iħader yerna ur t-id-qqarey ara yerna ur t-id-qqaren ara medden, wagi tura yef lxedma, nesea *novembre decembre* ad tent-nmeggel, nesea *mois de mai* ad asent-nales bac ad fkent tabexsist lēali ad d-tefk aqerquc n lēali wagi yef lxedma.

Tella **afras** ad d-nuyal yer wefras, afras mara nettmeggil *decembre* nferres taneqlet, mais tella *une periode di le mois de mars tecomassi* axeddim ifer n tneqlet, win ur nessin ara ad yefres *mois decembre* taneqlet mara tebdu ad txeddem **ifer** yettelħaq-d lbayan anwa asyar ara tekksed, yettusemma yettbin wesyar yeqquren ur ixeddem ara ifer yettban wesyar yellan

faible ixeddem ifer d amec̣uḥ yettusemma win ur yessin ara ad yefres *mois de decembre* ad yefres *mois de mars* tettban tneqlet-nni yettbin wayen n diri yettbin wayen leali.

Ad d-nuḡal yer lexrif, lexrif nesea yiwet n tneqlet qqaren-as **tayrest**, mara ifak **lbakur** ney **urgal** i teqqarem, axaṭer **abakur** i yiman-is **urgal** i yiman-is, **abakur** d **tabakurt**, **urgal** tettalḥaq-it-id mais i lest rare taneqlet complet ad tafeḍ ssin tlata, **abakur** s waṭas , **urgal**-agi yettili ddaw yifer, ayen yellan nnig yifer d tabexsist, **urgal** ddaw yifer, mi ara yeyli akken **wujjit** acuyer ixeddmen **dekkar**? **Dekkar-agi** i am-d-qqarey akka seiy-tt dagi nek ur tteelliqey ara axaṭer amek yekkat-d ubehri xedmey-tt **contre** abehribac ad yekkat yer tneqlin-nni tizit-nni ad d-truḥu yer tneqqlin-nni, llan wigad id-yettayen **ddekkar** ad t-id-ayen wa yesea **tadekkart** deg ayla-s, ad t-id-yaỵ naỵ ad as-t-id-yefk walbead, ad iruḥ ad t-ielleq, lweqt-nni n **dekkar** tteelliqen-t *mois de mars avril*, alma d *mois de mai*, axaṭer llan agad ur yesein ara dekkar kkatent taneqlet mois de mai moisde juin, s uyeḃbar ad yekker sbeḥ zik le 06 *juin* mara yexdem akken **uqerquc** kkatent *du bon matin* yef 06 n sbeḥ,

ayebbar-agi acu ixeddem? Ineqq *le microbe* nni id-iyeṭlen akken ujjiḡ-nni, mais *la réalité* d dekkar akk i d ssaḥ, mači ma tseiḍ akken 100 ntneqqlin ad tent-wwteḍ yak akkeni s uyeḃbar, 4, 5, 6, mais d dekkar yak i d ssaḥ, *de preference* win yebyan ad yexdem taneqlet ad yezzu tadekkart deg ayla-s, ansi id-yekkat ubehri ad tt-yezzu dinna, ad yer tineqlin akka, wagi yef dekkar, ad d-nuḡal tura, nehder-d yef wuzu nehder-d yef llqim nehder-d yef lxedma, *juste* akka akal *di mois de mai di mois de juin* tedden akal bac ur t-ikeččem ara yitij bac akken dayenni ad d-yeyli weḥbub ur yettwayay ara ad yewqem, ad d-nuḡal yer *la recolte*, yer ujmae n tazart , nekkni sbeḥ sbeḥ mara nruḥ ad **nelwu**, nekkni neqqar-as ad d-nelwu, mara d-nelwu tazart ad d-nekkes aḥbub i yerwan yemma-s, **amek aḥbub i yerwan yemma-s?** win ur nebdid ara am tbexsist, ilaq ad d-yeyli akka cwiṭ, llan agad i yessenhezzayen tineqlin llan agad yettawin **amextaf** ad d-yesserṭi akka ad d-itekkes s ufus, maena mara d-nelwu tazart tlaq **tqecwalt**, taqecwalt-agi ad tt-id-teččareḍ ad tt-id-tawiḍ deg ufus, tayrast ad tt-id-tbibbeḍ, tayrast-agi ad tt-id-tbib tmeṭtut cyel am waken ad tbib **tacwirt** tettwaxdam *specialement* I wanect-a, naỵ **aqeṭtar** , aqeṭtar-agi yef lhica, yella uqeṭtar-agi d azebuj, ney yef lmehmel, ney d tiyrasin, ad as-d-xedmen yiwet n teyrast akka tayeḍ akka, sbeḥ mara d-nelwu sbeḥ ad nruḥ yer **tṭarḥa** , mara nawi yer tṭarḥaad nefser tazart, sbeḥ, yef leḥdac ney yef tnac, alma nelwa-d qbel mači ad tt-id-nelwu assa ad as-nanef alma d azekka-nni, xaṭi ilaq imir, teffey-d kan deg leḡla ad tt-nefser, tameddit mara *yecomasi* uyelluy n yitij ur ilaq ara ad tt-neḡḡ akkenni, ilaq ad tt-nyum, afsar-ines akken ifessren irden, kul aḥbub ad yefser i yiman-is mači wa yef wa, kul aḥbub iyiman-is, llan wigad i xeddmen ṭarḥa zik-nni **agertil** ad xedmen agertil ney ad d-ḥuccen adyes, ad xedmen adyes yef lqaea ma yella atas n tazart i tseiḍ, adyes deg lqaea deg unnar, ney ṭarḥa nekkni neqqar ṭarḥa, dinna ara tffesren, mais, ilaq ad tettyummu deg yiḍ tazart ur tettyim ara akken, sbeḥ ad as-tekkseḍ, yiwen was yumayen ad *necomansi* ad d-nferren tazart-nni, **aḥbub** leali ad t-nekkes i yiman-is axaṭer llan wid yeqquren llan yehbuben i mazal, ad as-nanef, mara d-nejmee tazart-nney mači ad tt-nawi *direct* ar **ukufi**, ad t-nger *directe*, xaṭi, ad tt-*netriyi*, tazart n *la qualité* leali ad tt-nḥiz i yiman-is, tinna i xuṣṣen akken ad t-nḥiz i yiman-is, yettusemma nettekes-d tlata n *les qualités*, yettusemma tamec̣uḥt akkya, talemast tafuyant ney tameqrant, *meme* ar tura dya di *Benni Maecouc* xeddmen tazart *fort* dinna, maena nekkni dayen axaṭer *a condition* tella yiwet n lḥaḡa, nekkni nif-iten tazart,

tazart-nsen tafuyant mais tesa **iclem** d azuran, mais **tazart**-nney nekkni, lʔifet maena iclem-ines am lmassa, as-txedmed akka lqaqet, tagi d tazar-nney nekkni acuyer? D akal, nutni akal-nsen d akal n wefrec nekkni akal-nney d akal aberkan, d akal n leali *c'est pour ça* i yella *different* am tabexsist ama d tazart, ama d *la qualité* ugaren-aɣ *mais le gout* ney telqeq nif-iten, *meme* aman, aman-nney *c'est different*, *dailleur* tura lluzin-agi ixedmen akka tura aman, ur sein ara lḡiha-ina-nsen ala nekkni i ten-yesean ɣur-neɣ, *c'est pour ça* tettabaε aman tettabaε *le climataɥas* n leḥwayeḡ, nutni mara d-jemmeen *les qualités* n tazart tafuyant talemast tameɥtuḥt-nni tezriɗ amek i neqqar i tmeɥtuḥt-nni? **Taεulit**,

acuyer i as-neqqar taεulit? Axater nettaḡḡa-tt kan i uxxam, deg uxxam itt-setten tinna n leali znuzuyen-tt, *d'ailleur* tura akka nella akka tura, tazart-agi n Beni Maεuc tesa *la belle* tetteffey ar barra, axater nutni lxedma-nsen surtout ḥaca tazart, xedmen-tt deg tbewwaɗin, xedmen-tt *en ballé* znuzuyen-tt deg lxareḡ ttawin-tt *partout*.

Ad d-nuɣal dayen ɣer lxedma-agi n tazart, acuyer i tewwed tura *1500alef*? Dayemmi imi im-d-nniɣ i tikkelt-nni tamezwarut ur tḥaraben ara ɣef **tzanḡart** d **tεemriwt** d **tyanimt**, tebeen-tent tekksen-tent almi neggrent, netta ilaq ad ttwaxedment kan i tazart, *c'est pour çai* am-d-nniɣ ɣef *la variété* agi ilaq ad iḥareb yiwen *surtout* nnawε-agi n **tzanḡart** d **tεemrawit** d **tyanimt**, ilaq ad ttxedment kan i tazart ur ilaq ara ad ttxerrifen seg-sent s lqewwa.

Ma d aebbi, atan nniɣ-am-d ilaq **uqeṭṭar**, ma d tameṭṭut ara d-yawin, **tayrast**-agi.

S wacu tettwaxdam ?tayrast-agi maçi s **uzebbuj** i tettwaxdam, tella **tqecwalt** tettexdem s **uzebbuj** yella **uqeṭṭar**, ɥel n **ccwari**-nni n waεaben,kul taqereunt i yiman-is maena tettwaxdem s uzebbuj, naɣ tayrast tettexdem s uwfal, ma tesneɗ d acu d uwfal, uwfal-agi ad txedmed tayrast, maçi d nnewε n tqecwalt, texdem nnawe nniɗen i yiman-is, yiwet ad ters deg lḡiha tayeɗ deg lḡiha ad tent-ssemllilen tettwaxdem ɥel uqeṭṭar-nni naɣ tayrast-nni yiwet ad tt-id-tbib tmeṭṭut ɥel n tecwirt, wigi bac ad d-awin kan deg lexla ar **ṭṭarḥa**, taqecwalt *evidement* tettwaxdam i tbexsisin ayen kan ara ččen, yerna zik-nni yak d tura maçi kifkif, zik-nni tura deg taddart mara d-teeddi tmeṭṭut ad d-tawi taqecwalt n tbexsisin wid id-tufa ad astini axen ad txerfeɗ, tura iwacu i teeziz tbexsist win id-ieeddan ad d-yeffer taqecwalt-nni ad tt-yawi *directe* s axxam-is.

acuyer? Nuɣal-d almi d lemḥadra-nni, lukan tḥadaren yak medden, ilaq ur tɗerru ara akka, ilaq ad yili lxir ara ččen akk medden, akka εad **yecomasi** ineqqes, tenqes tneqlet, yenqes lexrif, tenqes tazart, **tecomasi** tettaylay, zemrey ad d-iniɣ *rebein ssnaxemsin ssna* akka dasawen ma nedda-as akka ur tt-ttissinen ara medden tineqqlin ur εellmen ara d acu-tent, dayenni id-iteddun et lxedma dayenni awin yufan a Rebbi win ixedmen s *wetractur* ur yettqerrib ara ɣer **tneqlet**, ilaq ansi i yuɣal cceṭ-nni ad iwexxer yak *wetractur*, axater taneqlet izuran-is s ufella, ma tqeleed-as izuran truḥ, tazemmurt *tettsuportiy*, mais taneqqlet tenger *directe*, ayen id-ḡḡan lejdud nessenger-it, et *ncallah* ad ay-d-yehdu Rebbi iwakka dasawen ad nexdem akken ilaq axater rrezq mara txedmed ama d tazemmurt ama d taneqlet ayen tebyuɗ txedmed-t d nettat ara kem-ixellšen, dayen ara xeddmey akka *actuellemet* azemmur-iw *chaque la recolte* tazemmurt as-kksey *deux litres* i win ara tt-ineqqcen i win ara tt-ifersen, seiɣ tazemmurt dagi *trois fois* id-tefka *120n llitrat*, weḥḥed-s s iqeṭṭaren ur zmirey ara ad fkey snat

n lllitrat i ufras-is d nneqc-is? Tazemmurt taneggarut ad d-tefk 10 n lllitrat, ddem snat n lllitrat tanfed i tmanya, ad teččed yak tmanya?

Lexrif tura ačhal yettnuz di ssuq? Atan qrib 300alef i kilu ad ddmey rebea lkilu ad t-nezzenzey i tneqlet-nni *le reste* ad teččey nekk, ur nessin ara ad *negiri d'abord*, wid n zik-nni *ttgiriyeen* axater d winna i d ameic-nsen ssnen azal-is, axater d ttejra-nni it-yetteeggicen, ilaq ad d-yawed lweqt-nni ad d-yaf yekkes-as s wacu ara tt-yexdem yekkes-as s wacu ara tt-yewqem, s wacu ara tt-ies, nekkni tura ad d-yawed lweqt-nni n tbexsisin ad nruḥ ad d-nejmeē rrezq-nni deg yimir ur ntezzi ara yak yer yur-s, *apres* as-neqqar acuyer ur d-turiw ara ttejra, ney mara d-tjebbed deg **yifurkan** ney ad d-tcelxed deg tneqlet meskint, turew-ak-d **tibexsisin** ad teččed ad tt-id-tcelxed, ur netthadar ara.

Acu n *le probleme* yellan deg lesnaf n **tneqlin**, tusa-d yiwet n *l'association* mon polier akken ad nexdem lesnaf n *tneqlin* umbeed nufa-d *c'est faut* ur iwennee ara cyel, ur nruḥ ara deg lweqt-nni n tbexsist bac ad tezred s wallen-im, nruḥ *mois de decembre* imi nruḥ amek i nexdem, tineqqlin-nni ur seint ara **ifer**, umbeed leibad-nni ttelhaqen-d ismawen yiwet n tneqlet luḥqen-as-d **5** n yismawen, ḥaca tlata n tneqlin id-nufa ismawen-nsent kifkif akk, anda nruḥ nufa **azanḡer** agi **taemriwt tayanimt**, wigi anda tebyud truḥed d ismawen-agi i yellan, *et bah* am-d-fkey kan akka yiwet n tneqlet *a peu pres***abuēenqiq** nekkni neqqar **abuqal**, atan yisem nniḍen, wiyid qqaren **abuēengud**, *ça fait* ssufyen-d tlata n *les variétés* deg yiwet n *la variété*, *c'est pour ça* i yettaeer lḥal ad d-tefkeḍ ismawen n lesnaf n tneqqlin, ad truḥed ar *BENI Maēuc* ar *la somal* ad truḥed ar *Tizi ouzou* ad tafed ismawen yal yiwen amek, ala yiwet n tneqlet dagi ala nekk itt-yeseen, wwiyy-tt-id deg *l'espagne* ur zmirey ara am-d-iniy isem-is, *tettewwatalt marrat* deg useggas, tura *a partir de 2à mais* tbeddu tetsenti, *tettewwa* **lbakur** umbeed ad yekfu lbakur ad tessenti lexrif, umbeed ad tekfu lexrif ad tessenti csetwa, alma d *mois de decembre* *c'est a dire* *tettewwa talt marrat* deg useggas, ma d tid yellan *existint* dagi ssenti martayen kan deg useggas, lexrif *apres* csetwa, **tacetwit**, et tagi amek ara d-tafed **la differencelbakur**-is d azegzaw, **vert** ma tqac ad tteiwed **la couleur**.

Amek ara tēiwed la couleur? Tabexsist-is ad tuyal *jaune*, umbeed mara tqac *jaune* nni, ad d-tuyal **tcetwitt** ad d-tuyal *vert*, *ça fait que* tttbeddil *la couleur*, *novembre decembre* itesnegray tettuyal tbexsist-is *vert*.

amek i tettarew? Mači am tneqlin nniḍen, ur iyelli ara waqac, ssew-itt ney ur tt-sway ara nay, ayen id-tefka ad teččed, et amek i tettarew? Tettarew tibexsisin alma d 20 n tbexsisin deg **tiskert**, tettarew s lqewwa, *deja* ma tseid yiwet n tneqlet deg uxxam *jamais* ad tt-tqeded s lmakla, *chaque matin* ad d-tačared takajiḥ, tagi *une variété d'ailleurs* zran-tt yur-i deg Tizi Wezzu atas id-iruhēn wwin ad tezzun, waḥed *latin* n medden itt-yewwin ad tezzun, yerna ad tt-tezzud aseggas-a ad d-yezzi useggas-nniḍen ad d-tefk tibexsisin, taneqlet-agi *d 3 saisons* *c'est une variété espagnole* *mais* ur tufiy ara dagi yak *jamais* ur tt-ssiney ara ur tt-nesei ara dagi nekkni ur tseī ara isem, tagi tella di 80 d asawen, tura am-d-awiy *les photos* dagi deg uxxam tsewwred-tt ad am-d-awiy ayen i nexdem d yirumyen-nni ad twaliḍ lesnafat n **tazart** tella **tyanimt tazanḡart d taemriwt** tigi yak d tazart, tigi dayen ttewwant lwaḥi, **a partir de 25 juiellet**, ad ggen **apres mois d'out** ad lwun tazart seg-s, **azanḡar**-agi acuyer i tthemmlen medden axater ḥaraw lexrif-is, **c'est pour ça** it-setten lyaci, *mais* netta mexdum i tazart kan,

nenna-d belli wigi ma tettekseḍ-d deg-sen tibexsisin ttemmatent neggrent tneqlin-nni, ttayarent, *mais* wigi nniden *a part* tlata-agi yella nekkni neqqar **aberkan**, xeddmn deg-s tazart mais ur zriy ara amek i as-qqaren anda nniden, acku qwan yismawen, mara tezred akka taneqlet tzemred ad d-tefkeḍ isem-is, *mais* ma dagella ur tezriḍ ara ad ak-yini tagi d **tayrest** axater tyettel **afriwen**, llan agad i as-yeqqaren **tameyrust**, siwa **azanğar d tæmriwt** xas iyelli yifer ad ten-tæeqleḍ, **azanğar** ad tafed asyar-is d aberkan, yerna yettsubbu yef ugeasar, cyel n tzerrajt, **tæemriwt** acu txeddem, asyar-is d acebħan tettali yef usawen, d tagi d *ladifference* i tzemred ad tæeqleḍ mara as-yeqli **yifer**, **azanğar** d aberkan kan ulac deg-s *lacouleur* nniden, *tæemriwt* snat n *les qualités* yellan deg-s, tella *jaune* tella *vert*, **tayanimt** tazegzawt, tibexsisin-is tizegzawin kkatent ticraḍ, ulac deg-s aberkan, **abuænqiq** llan deg-s *deux*, yella uberkan yettewwa zik cwiyya, d amenzu, yella wayed nniden iruħ cwiyya d aberkan, am waken d azegzaw, winna yettewwa d aneggaru, ma d tineqlin nniden *par exemple* **tayrest** nesea **talekkakt** nesea **abeerus**, nesea **ayaedel** d aberkan yettruħ cwiyya lexrif-is d azeggay, mais yettwaxdam kan i lexrif ah, **ayaedel**-agi d azidan mliħ, nesea **tazeggayt**, yettewwa zik ma tewwet-d lgerra kan yettfelliq lexrif-is, lexrif-is d azeggay mliħ s daxel, nesea **tedeffuyt**, lexrif-is d alegqan am leħrir, ur ħarcaw ara am uzanğer, aberkan lexrif-is d aberkan ufal lexrif-is neqqar-as aqerruy n wakli, nesea **lmełwi**, **lmełwi**-agi ad d-yemyi kan yettak-d tibexsisin.

Tezriḍ acu d asufağ n tneqlet? *Par exemple* azebbuḍ d **azkuk**, azkuk-agi ur d-yettak tibexsisin ur yesliħ, ilaq ad d-yemyi ad tleqqmeḍ, wagi yettemyi-d i yiman-is apres ad tleqqmeḍ, ma d *les variétés* agi im-d-qqarey tura aħas i yellan *maisya des mélanges* dinna, mkul lğiha i yur ara truħeḍ, aħal n *les varieties* id-nufa akk d irumyen-nni? Nufa-d *100 etquelques* maena llan yismawen umi id-fkan *10* n yismawen, tella yiwet n tneqlet dayen dinna *c nouveau*, llan wigad is-yeqqaren **Jsk**,

Tezriḍ iwacu is-qqaren akka? Dayen ur tettamneḍ ara, tezriḍ leħlawat-nni n zik umi xeddmn akka saniya? Tesea *jaune et vert*, akke i yettwaxdam, tabexsist tesea akka *le trait jaune le trait vert, le trait jaune le trait vert, elle est rare*, tura nesea-tt akka tura nekkni dagi, *jaune et vert* agi llan agad i as-yeqqaren lmerğan, *c'est une variété id-yusan deg barra mači d ayla-nney seg zik, newwi-tt-id yiwet n tikkelt yer LEMSELLA asmi xedmen tafaska n tbexsisin llan agad i yenwan d leħlawat-nni n saniya, tiħlawatin-nni id-xeddmn akken zik-nni gedged am tidak, mais* mara yettwaliḍ akka s wallen-im ur tettamneḍ ara nettat d tabexsist, tagi aħas ur tt-nessin ara.

Uffal-agi xeddmn-t yettqerriε tit, xeddment dayenni i lmełk mara tebyuḍ ad teğgeḍ lmełk d tuga ad as-tezzuḍ ilili *ça fait yuħwağ-it bab-is*, ma tufiḍ ilili din ur keččem ara, xeddment dayen i nneqla, mara tzereed **nneqla** ur d-yeddewwir ara wefrux, arzag, *jamais* ad d-idewwer wefrux ney ubeεεuc yettemyi-d nneqla-nni, , nxxeddem-it d tacekkumt i ukermus, siwa ilili i yessean tarwa akka, nxxeddem-it dayenni i tayadḥ ney i tfunast, tacekkumt-nni akka tamectuħt ad tt-id-tgezmeḍ as-teelqeḍ dagi ur tekkaten ara s tit.

Taneqlet amek ara d-tecomasi d **aqerquc**, ad d-tefk qbel **afriwen**, mara tent-id-tefk *effectivement* nettales-as nnqec nteddez-itt iwakken ur tt-ikečem ara yitiḥ, *umbeedun bonmoment* akkagi tbeddu tessufuy-d **aqerquc**, ad d-tessufey qbel **urgalen**, wigi ara d-

tessufey tessufuy-iten-id ddaw **yifer**, acuyer id-teffyen ddaw wakal? Axater *la sevi* mara tali d nuteni i d imezwura, nutni teddun-d maħsub ad *yecomasiyettimɣur* **yifer** kan ad *yecomasi* iteffey-d **uqerquc**, alma qrib iban mliħ **wurgel**, d **urgal** ney d **lbakur** swaken ara *yecomasi* iteffey-d tbexsisin usawen, **ettabexsist** uwsawen mara d-teffey yella yiwen n lweqt-agi *mois de mai* lweqt-agi, madagella yehma lħal mliħ madagella yella ujegani, yettentarray, ma dagella yeffey-d *yecomasi* axater nekkni as-nxeddem *dekkar* nettharab fell-as mara as-nexdem *dekkar* tizit-nni dayenni tettharab yef uqerquc-nni, tettharab tettimɣur tbexsist, mais mara yehmu lħal mara yili *le mauvais temps* iyelli **uqerquc** nekkni neqqar-as **axuj**, **ujjit**, *c'est pour ça* i tyelli tazart, dachu it-yesseylayen **ujjit**-nni? Ujjit-nni neqqar-as yeyri, ur yetmir ara hib deg *le mauvais temps* nni nekkni neqqar-as yehreq-it, ad d-yeyli mais mara *yecomasiyettformi* tabexsist yelha,iban-d mliħ axater mara iyelli ad yili ciħuħ nnig tbeyyert, imir iyelli *mais* mara yumɣur iseεeu *le danger* dayen, mara yumɣur *des fois* iyelli-d deg uħebruri, yettdurru-t uħebruri ney lweqt-nni n **tazart** dayennikat yettdurru **taneqlet**, txesser **tazart**, mais melmi id-yeffey deg lweqt-nni yexdem tabexsist *yecomasi* ixeddem **tazart**, yeffey-d yitiħ tettwenni ur txesser ara, atah amek id-iteddu *faire a mesure* amek i tetti lqella amek i tneqqes lqella, wigini *surtoutsurtout* mara ibeddel *le climat* yef tneqlet, yettili nniqsan n lqella, *apres* aqerquc-nni ad yeqqel tabexsist, umbeed tabexsist-nni ad teqqel d aħbub, mara teqqel tabexsist ad yeqqel qbel d **aqequc** ur yetteww ara, umbeed mara yuħal **tabexsist** ad t-tfeħ akka ad tt-tafeħ terħeb, *mais* mara yuħal d **aħbub** yennuymi ney neqqar-as igen yekna, **umbee** tbeddu tneqqes **lliqa**, netta yettuħal d **aħbub**, **tabexsist** tesa **lliqa**, *d'ailler* tura ad d-nuħal alma d **azanħer d tæmriwt tayanimt** *d'ailler* jerreb **lliqa**-s mara kem-telħeq tetteqqes mliħ, axater imir kan i teetaq, *mais* **tabesist** nniħen, **tayrest** ney **abuænqiq** mara teqqel tabexsist ur yettdurru ara **lliqa**-s, axater *tellimiti*, wigad yessnen ad xerrfen, *c'est pour ça* i am-d-nniy ma teħħiħ **lliqa** *ça fait que* taneqlet-nni tuħwaħ ad teqqim d aħbub ur tuħwaħ ara ad tettiwikkes tabexsist, sean lilem akkit wid yessnen akka ad *yediriji* ad yewqem.

Ma d **axerbuc** tteyyiren i lmal, telħaqent-d yak tneqqlin *mais* asħar aberkan *c'est a dire* tibexsisin tiberkanin ur llin ara d *le danger* anect n wesħar acebħan, **tæmriwt tayanimt** tigi id-yettaken akka tibexsisin ticebħanin i iyellin mliħ wala tigi id-yettaken tibexsisin tiberkanin, asħar aberka i yettatafen wala asħar amellal, **ujit**-agi tura ama d **ujit** ama d **aħbub** i yellan faible, asħar amellal id-yettelħaqen wigi, d wigi i yellan *danger* wala asħar aberkan, acu kan deg uberkan *pas grand chose* i yellan, *par exemple* yella **bucidel** yella **uzanħar** yella **abuænqur**, yella **uberkan** llant waħed *seta* ney *sebea*, i yellan d *les variétés* . **axerbuc** nettak-it i lmal, ur ten-teyyir ara **ujjit**-nni leqqdent-id ttalħaqen-t i lmal, ulac rien *a jeter*, axater zik d winna i d ameic n wemdan, au lieu ad iruħ ad d-yay timzın yesεa ujjit-nni i yellan ur yesliħ ara , ad t-id-ibeddel, *et* tazart asmi ara nger tazart ar **ukufi**, amek i nxeddem? Nxeddem-as **amaday**, takufit ad nger *une couche* akka n **tazart** alma teqqur, alma nejmeε-itt-id, *une couche* akka n **tazart** ad aliy ad tt-εeffsey, ad tt-εefsey marra s idarren-iw, ad kecmeħ ar daxel ad tt-εeffsey alma *teddami*, ad as-nexdem *une couche* **umaday**, llan agad yeqqaren tidekt, llan agad i as-yeqqaren *amaday* et *amaday* llan agad i as-yeqqaren lqaba, ad as-nexdem *amaday* ney ifer-nni n tidekt ad as-nessu ad tt-nyum ad nernu tazart axater tura *amaday*-nni yesεa ssin n *les roles*, yettelħaq-d yesεa cwit n lmelħ ur yettenkar ara deg-s tweekkiwt, **aħbub** dayen mara tæffseħ ad yeffey nnefs-nni ur tettenkar ara deg-s tweekkiwt, mara tafefħ xilla n weħbub ad tafefħ deg-s xilla n tweekkiwt, ad tt-tæffseħ *tetteplati*, ad t-nessed

ad t-nessed alma ifuk umbeed mara nečč tazart ur d-ntekkes ara sufella, tesa axemmuğ swadda-nni ad *netcomasi* seg teqdimt-nni, *faire a mesure* tayed ad tettsubbu nekkni ad d-ntekkes, *meme* nneema axater tura mara smiren nneema axater tinna n swadda tettkuffur *çadepend* ad teymel ad texser umbeed tekksen-d swadda, *faire a mesure* bac ad d-tawed tinna n sufella ur *tepiri* wara, *mais* tin n wadda limer ad d-tekkseđ s ufella, tin n wadda ad tettwiyy, axater wid n zik-nni sean lehsabat, ad d-tekksen di tin n swadda tin ufella ad tettsubbu alma yekfa **ukufi**, *mais* tura ulac **ukufi**, mais ayen i zriy di *la turki* mači akka i as-xeddmen, di *la turki* mara d-jemmeen tazart, teqqur xeddmen-tt deg tcekkart, n uxican, *10 n lkilu 15 n lkilu*, ad as-sseħmun aman mliħ cwiyya, deg tbettit *apres* ad as-serħen i tcekkart-nni ad xedmen **tajarart**, amrar ad as-serħen dixel n tbettit-nni, ad as-nfen *un bon moment*, alma keccmen-tt yak waman, ad tt-id-jebden, ad tt-ellqen ad teqqitter alma ffyen-tt waman, mara teffyen waman, ad tfessren, ad terren dayen ad tt-fessren,

Mara tt-fessren amek i as-xeddmen? Aħbub s weħbub itt-tabaeen ad *teppelyin* akka, seg **uqedmir** yer tlemmast n tbexsist cyel n teqfilin, *umbeed* amek i as-xeddmen *sur le marché?* Ad tessnin am waken tessnin azrar, *lkilu lkilu*, s lxiđ, znuzuyen-tt deg ssuq akkeni, ad tawdeđ ad am-d-yewzen yiwen useqlay, ad tayed akken,ur tettyim ara tazart-nsen nutni *ecr ssinxems ssnin* tettnuzu *direct*, tuħwağed *kilu* ad t-id-tayed tuħwağed *zuğ kilu* ad t-id-tayed, melmi truħed ar ssuq d aseqlad, d *le systeme* n leali, dagi deg tcekkarin it-xeddmen, *mais* tazart ulac am tazart-nney, ur tesa ara ddwa, *c'est a dire* ur as-nexdim ara ddwa, n tmurt, tettemyi-d i yiman-is ntett-itt i yiman-is, am uzemmur, zzi-t-nney kifkif, nekkni ma nexdem lemliħ ad tt-nenqec ur **nettruc** ara s ddwa nekkni, *c'est a dire* akken tella di yemma-s id-tetteffey, et nutni xeddmen ddwa, *parce que* tazart-agi tura d tazart n leali akkit *globale* ulac am **uzanğar**, i ddwa ulac am win n uzanğar, umbeed tettbee-itt-id teemriwt sakin d tayanimt, tazart n uzanğar ad tt-txemred deg zzi *chaque* sbeħ ad teččed aħbub *d'ailleurs* tazart-nni d ddwa zzi-t-nni d ddwa, aħbub ur ihellek ur yettdurru ur yettuqam, ama d **tammemt** ama d ayefki n tayat, acuyer i qqaren ayefki n tayadđ am tzizwit, axater tayadđ tleqqed *un peu partout* deg ttejra, deg teħcicin ayen ur itett ara lmal ħader ad teččed.

Ma d **tidencin**-agi tura xeddmen-tent *mais* wid yesean akka cwiħ n tazart, bac ad txedmed i uqenar ma tettawid-d ssin **iqenaren** deg ass n tazart ur tezmired ara ad txedmed **tidencin**-agi, axater d timecħuħin, ad tawi **taqecwalt** n leali tameqqrant daya ara tawi, mais wid ixeddmen **igertyal**, wid-nni id-ttawin akken waeraben ad ten-ssun, **igertyal**-agi ttxedmen s llħelfa, ney netħuccu-d **adyes** ntessu-t deg **ttarħa**, nettawi-d **tazart** s lqewwa, zik d lekra i nkerru **tineqqlin** ur nesei ara, nettawi-d aqenar *dans la journée*, martayen id-njemmee tazart, ad ruħey sbeħ ad uyalay tameddit, nxeddem adyes, xeddemey tidencin, s wesyar-nni n wedyes, llan agad i tent-ixeddmen s **uyanım**, *mais* nekkni *ayanim* cwiyya nxeddem-itent s wesyar-nni n **wedyes** ney asemmar nettaf-it deg udrar deg lyaba ad truħed yer dinna **adyes**, yessufuy-d akka *les bourgeois* akka, ad d-tgezmed *les bourgeois*-nni ad tent-tezdeđ, ad txedmed asyar **uzebbuj**, d azuran azal n ufus n *le ballet*, ad as-txedmed afus, ad tezdeđ d *les baron* akkagi ney ayanim, mais la plus part imesdurar d adyes i xeddmen, axater yeqwa wedyes, ayanim ulac deg udrar, **adyes** win yesean **ttarħa**, tura ulac **ttarħa**, yef *la dale* yak i fessren, **tidencin**, deg lexla qwan yilfan, zerreb ney qqim, keččmen, tamettut akken i as-yeshel, ad teqqim deg uxxam ad teffren, ma d afran ur fernnen ara **aħbub** n leali alma yeqqur, llan agad nniđen mara

iruh ad d-yelwi yetheggiz-d i yiman-is **azanğar** wehdes **taemriwt** wehdes yerna yessenqas leetab yef rruh-is ney yef wexxam, **aberkan** i yiman-is amellal i yiman-is mara d-yawed winna ad t-yefser i yiman-is winna i yiman-is, ma d wid nniđen **leqqden** kan d tirni, irgazen zewwun-d tilawin leqqdent di lqaea leqrib tameddit-nni axater **lewwun**-d martayen ah, ad ruhen sbeḥ ur ten-yettaḥaf ara d ttnac dinna yehma lhal, ad d-nnejmaeen fessren tinna, tameddit-nni ad uyalen ad d-rrnun, ma d wid yesean kan cwiṭ sbeḥ-nni kan ad d-lwun, ilaq **umextafd'abord**, **amextaf**-agi d aekkaz, yesea akrici akka usawen yekna, jebbden-d s yis mara twaliḍ akka **aḥbub** yebya ad d-yeḃli, ney ad d-yejbed akka **afurek** ad d-yejbed s ufus-is.

Aeḃbi dayen mači menwala kan ad t-id-ieḃbi ney eeddi kan eḃbi-t-id, tlaq lemḥadra, acuyer i as-xedmen **aqeṭṭar** n **uzebbuḃ**, cyel n mleḥmel akkagi am cwari n waeraben, yettwaxdem s lḥelfa *mais* winna ur *yettpelyiy* ara, yeḡhed, ad terred yur-s tazart ad teqqim akken tazart-nni, mara d-tawdeḍ dayenni mači deqqr kan, ad tt-id-tesmireḍ s laeqel, ad ttkubben akkagi s laeqel, ad d-ssnesren weḥda weḥda, axater *il est fragile* weḥbub, ma yelfey yemmut, ma ifelleq weḥbub *c'est un dechit*, ilaq ad yeqqim akken d amudur, fessren-tent yiwen yiwen ilaq ad ten-yelheq marra yitiḃ, ilaq dayenni ad tqelbeḍ, ilaq dayen ad ṭadred *surtout*yef lgerra, ma texser tegnewt ilaq ad t-jemmeeḍ.

amek i ten-jemmee?*Nettpelyiyagertil*, ney win yesean lbac ad ten-iyum s yis, fiḥel ad ten-yeqleb acku tura yella ttawil acku tura win yebyan ad yexdem yella usurdi yella ttawil, yella usurdi i win ara ixedmen **tineqlin**, yella usurdi ad tezenzeḍ lexrif, ayen id-yeqqimen d tazart ad tenz d tazart *1500alef ilkilu*, yerna ttejra-agi tura mači *toute la journée* ad truḥeḍ ad t-txedmeḍ, tesseiḍ yumayen deg smana, yiwen was ad testeefuy yiwen was ad txedmey, rebḥey tejra rebḥey *repos* inu rebḥey axeddim-iw deg *lluzin*, ur nessin ara kan ad *nejiri*, ad yili yiwen yeqqim *toute la journée* ak-yeqqar eewwqey anda ara rrey, ruḥ yer lmelk-ik ad txedmeḍ, nekk truḥuy yer tzemrin-nni id-yettarwen akken qqarey-as *t'en fais pas* ad am-rrey lxir wellah alma neqcey-kem wwiḃ-am-d aman alma wwiḃ-am-d kullec, tejra *attention*, lmal lmal heddrey-asen, lqaea tesmeḥsis kullec yessmeḥsis, nekkni kan d ieggunen, ula d **tazart** akken awin yufan ad tt-nettara ar tcekkarin uxican, tid-nni n zik, tura atan xeddmen seg-sent lqahwa, ama d azemmur ama d tazart iwakken ad snuffsent, ttxedment s lxiḍ n nnilu mači n *plastique* , n ucetṭiḍ, n taḍut, mais yeḡhed yeqqwa, lxiḍ-agi mači deg tmurt-nney ulac, ttawin-t-id deg lhend *un peu partout*, yettruḥu-d kan akken d ticekkarin, zik-nni ulac ama tacekkart n smid ama , ticekkarin-agi n uxican, d smid ney d lqahwa, bac ur txesser ara, ass mara yaweḍ yeqqur ar *le stockage* xeddmen-tent di *les boites*, xeddmen deg tcekkarin,iseeεu **lwetk** akken d amellal, ma d lmelḥ ur nxeddem ara acku mara nxeddem **amaday** yakan yesea lemleḥ, llan wigad ixeddmen lemleḥ i twekkiwin, acu nniḃ-am-d tamurt-nney nekkni *le climat* ines ayen tezzid dagi ad yemyi, azemmur mači nney ma ur teelimeḍ, aslen asefsaf mači d ayla-nney ulmu, anwi i ten-id-yewwin d Rroman asmi iy-steemmren, d wigi i tt-id-yesnulfan, ttawin-d tezzun-tent.

Ma d *confiture* win yebyan ad yexdem *confiture* leali ilaq ad yesserkem tazart-nni, ad tt-yexdem deg waman yehman, a sidi mara tt-yexdem deg waman yehman ad tewqem ad terdeḃ, ad ieiwed ad tt-yerr ad tt-yefser, umbeed ad tt-yezd, llan wid itt-iteddzen, llan agad itt-iteddzen tura llan **les robots**, teshel akya, yella wacu ara as-yexdem nniđen, ad as-yexdem ciṭuḥ n zzit, win yebyan ad tt-yexdem *naturelle*, ur ixelleṭ ara ieeqqaren nniđen, zzit d cwiyya

n ssker mais *le stockage* mači ad tt-yessers i yitij ilaq *la temperature* mači i tasmuđi alma **teconjli** mači i lhamu alma terkem, akka am dagi tura tzemređ ad tsersed taqitunt *normal*, teshel *ila confiture*, mači *oblige* d **aħbub** tzemređ *meme* s tbexsisin, **tabexsist** mara truħ ad texser tzemređ ad tt-tezdeđ *directe* bla ma teqqur, tzemređ as-txeldeđ cituħ n *citron*, n lqares, axater taqarest ad tt-id-tekkseđ *normal*, tazart dayen *actuellement* waqila xeddmenn-d s yi-s zzit mais yeweer, am ukermus *déja* imi id-xeddemn zzit 8 iqenaren ukermus ad tekkseđ lilitra n zzit acu kan akermus yesea lfayda, ad d-tekkseđ *le jus* ad d-tekkseđ *la confiture*, ad tekkseđ leħwayeğ ad d-*recupirid* ayen nniđen mači d zzit-nni kan *mais* aħbub ma txedmeđ-d deg-s zzit iruħ, ciť-nni kan n zzit kan ara d-tekkseđ, yella wanda i yesea zzit lfayda akter n uħbub-nni, ilaq win ara ixedmen kra ilaq s lfayda. Am tzemmurt ayen i as-xeddmenn *la taille*? Iwakken ad d-awin *la qualité* n uzemmur akk d *la quantité* n zzit, mači dagi kan, tazemmurt mara txedmeđ tlata n tzemrin *dans la journée* akk d ticki ara txedmeđ yiwet kan ulac lfayda, irumyen ilaq ad xedmen 10 tzemrin i wass xir n yiwet ney snat, dima sean lfayda, *dabord*, ma teyliđ-d yef tzemmurt-nni ur k-yettağ wara, ur elayet ara, tistnayan, tazemmurt-nni *par exemple* tagi ad d-tefk *15 litres* mara tt-tfersed, tagi ad d-tefk *20 litres* ur tğallay ara *5n lilitrat*-nni n da, acku tagi tekkid fell-as azgen n wass tagi tekkid deg-s yumayen, txesređ deg *l'affaire*, dayen ma tħudređ tazemmurt-nni dayen ma ur tt-tekkateđ ara s umehbak, ad tteiwed aseggas id-iteddun tarrawt, tesseid lfayda dayen, tigi marra *c'est des calculs* i wid i xeddmenn tafellaħt.

La methode n wefras n tneqlet n wayen ieeddan d *la nouvelle*-agi mači kifkif, taneqlet mara tt-tezzuđ, axater taneqlet tetnuffex, tħemmel lxedma d uħareb, *les annes* timezwura ad tt-teswayeđ *en meme temps* ad as-terređ ahicur s ufella, bac ur ikeččem ara yitij, seg mara tili d ixef tewweđ *3 ans* ad texdem *une taille de formation*, *umbeed* tabexsist ur tt-tettağğað ara ad tuyal d aħbub, ad teww tbexsist-nni ilaq ad tt-id-tekkseđ, bac ur as-tessenqaseđ ara *la force*, taneqlet yella **uxalaf** tella **tiskert**, tiskert mara tt-tezzuđ tetteffey-d *unique*, ur tettelħaq ara **ixulaf** deg lqae, ur tetteic ara aħas, tezmer ad teic *20 ssna 30 ssna* alma *d 50 ssna*, mais ma tezzid **axalaf**, **axalaf** xati yezmer ad ieic *a vie* axater axalaf ad d-yemyi *umbeed* ad d-ffyen wid nniđen, melmi yeeya win ad tekkseđ win, ad trbbid, tiskert-nni dayen d kemm ara tt-*yeswibin*, *d'abord* mara d-teffey ad d-tefk akk akka imectuħen usawen ad ten-tekkseđ, *umbeed* ad timyur, axter **taneqlet** txeddem akka asyar, tettruħ *toujours* d asawen, *apres* nekkni mara taweđ *10 ssnin* winna akka ad as-nanef win iruħen akken d asawen ad t-nekkes bac ad tishil i *la recolte*, **afriwen** teffyen-d *a partir de mois de mars*, *apres septembre* d asawen ad beddun ad yellin, **taneqlet** tħemmel tasmuđi, tħemmel lxedma. Tella yiwet n *la variété* n tbexsisin tesa yiwenn n *le gout* d axlaf, ur yetteqcar ara yiclem-ines, ma tesqecređ-tt iruħ *le gout* d aberkan kan.

Dya nekk ussan-agi i leqqmey, ad teenuđ *la branche* leali mači azuran mliħ mliħ, cyel *lemonche ubali* ney nnig-s cwiyya, ad as-txedmeđ tlata n **txulal**, yiwet sya tayed s ya, ma d rriqan cituħ ad as-txedmeđ tabee ney tiť .

Iżuran ma mači dixel n *le pout* winna ilaq lweqt ad yezzu, winna ilaq deg leħlal kan, alma d *janvier* d *fevrier*a *partir de mois de mars* dayen uzzu, ma d win n dixel n *le pot* melmi i kem-yeēğeb zzu-t aman kan, uzu d uleqqem kifkif di *novembre decembre d janvier*, d afelleq n wesyar, ad tleqqmeđ, ma d *mars avril mai juin* ad tleqqmeđ deg uglim, ad txedmeđ taxlalt deg

yiclem, *juillet out* ad theggiđ **tiskert**, ad as-tgezmeđ ansi i yuyalen wafriwen, dasawen, ad teğgeđ asyar-nni ugessar di tneqlet ur tt-id-tekkseđ ara, *une affaire de dix jours*, ad *yecomasi* ad d-ixeddem tiđ, **lbakura partir de 20 mai** d asawen, alma **iquclbakur** ara yessenti lexrif, alway dayen tesa *la periode* mara d-tyelli tazart i yiman-is, Aebbi dayen kifkif.

NNA LĠUHAR

A yelli ezizen ad am-d-comasiy di nekkini, lmelk-agi ideg ineqqim akka inu, tefra *lgirra* s eamayen yerna nekk tağğalt, argaz-iw yemmut, d nekk it-ixedmen da, yella yiwen n eemmi yesea tayuga wwiy-t-id yekrez-iyi dagi *xemseyyam* n wussan, uğway-d tlata n lgelbat n temzin, i zerrey da, asmi iyi-krez yefka-d sidi Rebbi ssaba asmi id-yehder unebdu wwđent, weđdi i tent-megrey, megrey-d deg-sent tlata n yirinen, weđdi i xedmey annar, annar n lejdu-ney, ruhey yer yiwet n dagi n taddart-nney tesa abeqri, wwiy-d ssin n yigağuten n leyber, ruhey darray-t darray annar weđdi, imir d ideddigen n waman, ugmey reba n yideddigen n waman di tala, iruđ-d eemmi-nni yesserwet-iyi-t, yewwi-d tayuga, 24 n lgelbat id-rriy deg-s, deg useggas-nni n lhif, sidi Rebbi iy-d-yefka nekk d mmi meskin neseedda lhif, ad qqimey cher ad awiy snat n lgelbat ad tent-id-zdey di tessirt n waman, lmelk-agi-inu ufiy-tent-id deg umaday, d nekk akk i asent-yekksen amaday, d nekk i yezdan timectuhin-agi marra, ad d-kksey ixulaf deg ljedra n tneqlin, ad d-kksey ixulaf ad ten-zzuuy, ad as-yzey ixemğan a yelli, iyil iyil i neqqar zik i uxemmuğ, ixulaf ntekkes-d wigi id-yettemyin akka di ljedra, ixemğan-nni nxeddem iyil s lqanun ad neddem akka tareggayt ad nqis s yis iyil, ad nyez axemmuğ, ad nger **axalaf**-nni imir, imir llan waman, mači am tura qlilit waman, ad as-nerr akal ad t-neddez marra, arbie imir ad d-yefk rebbi lxir-is, lħeblemluk diy d lqim yak i nettletqim tigi, ad truħeđ yer tħeblemlukt id-ğğan lejdu, ad d-nekkes **tixulal**, ad d-tekkseđ akka tixulal yesean tardast, ad truħeđ yer tredrit-nni ad d-tgezmeđ afus-nni akka, am treggayt n tgerzimt, as-tegređ afus azuran, as-tegređ tlata n txulal, afus areqqaq as-tegređ yiwet ney snat, msakit zik xedmen s ugerzim, ad d-nelqeđ abelluđ ad tnessyi imir llan iđujan anect n terbuyin-agi ideg i nfettel akka, ad neddem asyar ubelluđ, ad d-yaweđ unebdu ad t-nwedde e i yitij, as-nekkes iclem-nni ad d-yeqqim kan tfrac-nni, ad yehdem ad t-nawi imir ar tessirt n waman ad t-id-nezzeđ, tineqqlin-agi-nney tura ssehħa d lehna, ttarwent-d llah ibarek lexrif ttarwent-d iħbuben, ad yessendi unebdu nekkni ur netixir ara i tneqlin, ad tent-nenqec, ad as-ndewwer marra imectah-nni ad as-nessew, asmi ara d-yaweđ imir lexrif, alma celxent, asmi ara yeww**lexrif** ħur-m ass amezwaru ad nečč lexrif asmi ara wwđent *15 n yum* ad xedmen**lħeq**, xedmen yemyaren-nney zik n taddart, yef lexrif di lmelk-ik win i kem-yezran teččiđ lexrif ad yefk lħeq, ma yezra-kem *chef* n taddart ad tefkeđ lħeq, imir *rebein duru*, ttcuħhun-asent alma wwan yehbuben yef webrid, ar d-ffken tilwi, imir-nni *15 n yum ar 20 n yum* ad nnejmaen iwakken ad kksen lħeq, neqqar-as lħeqq neqqar-as tamuqint, tamuqint n lexrif, ad asen-inin tura tzemrem ad truħem yer lmelk-nwen ad tečcem lexrif, *chaque* taneqlet ad d-telwi tagajut tlata, imir d **iqeđtaren**, mači d igajuten, iqeđtaren-nni ttruħun-d deg At yeğğar, zztten-tent s **uzebbu**j ad t-id-ddmen ad snin marra ireqqaqen-nni, akka zetten akka **tigecwalinuyanim** akken i tent-zetten, nettačaar **iqeđtaren**-nni d iħbuben nettay-iten, nutni ur seın ara iħbuben,seg mi ara yessendi lexrif nerwa lhif, ad nruħ yer wedrar, ad nruħ yer isaffen, ad d-nawi **izedki**, nzett tideknin i yehbuben, ad tedmeđ tlata n yesyaren ad asen-txedmeđ akka ad ten-tweqqmeđ yer lħiđ ad asen-tcuddeđ legraf, kul tlata, ad tesaeddiđ imir **izedki**-nni, ad t-id-tzetted s legraf-nni

chaquetadkent ad tesɛu tardest, llan ssin **izedki**-agi im-d-qqarey nzett-itent d tideknin nettawi-t-id deg udrar, **ayanim** nettawi-t-id deg yisaffen, yettemyi-d deg yisaffen, mais akken zettin **idenceni** zettin **tideknin** kifkif, acu ideg i mxallafen ciuḥ d idencen i yettimyuren ciuḥ, idencen ad sɛun akka lmitra d nnefs, tidkent ad tesɛu lmitra kan, izedki nettawi-t-id deg udrar, ad nruḥ s tlawin, ttawin-t-tt-id d irinen.

Melmi ntezzu ixulaf?

Ixulaf-agi ntezzu-ten deg lehlal, aneggaru n lexrif, mara yekfu akka lexrif ad nernu cher ad nezzu ixulaf-nni, ixulaf ad tili tura tneqlet sɛant lecɗuɗ yef lqæa, ama tneqceɗ alma tekniɗ, mara tekrez tyuga eadik tiyugwin ulac zik, chaque taddart ad tafed yiwet n tyuga snat,

Amek i kerzen?

Ifellaḥen n zik ur tilin ara tura, ad ruḥen msakit yer tselnin, ad enun akka ijga leali, yerna ad xedmen d azaglu, d winna umi ttsemmin akken tagersa, winna lmaɛun, ad d-awin lmaɛun ad d-rnun azaglu ad d-rnun tisileft, ad taekef yiwen as-txedmeɗ tagarsa, wayeɗ d lmaɛun-nni, di tejra akk i ten-id-tekksen ifellaḥen msakit, tifekrin dayen sawes ttcuddun, d tixulal timecɗuḥin, ad cudden imir msakit ad cudden izgaren, yenna lemtel:

Sliy i yesla wezger,

Lxir ur nettuyal,

Di ccetwa kerzen yissi,

Anebdu qebɗey i unnar,

Zlan-iyi ččan-iyi

Arzan afud ur nuklal,

Izgaren msakit zik ad kerzen, ad srewten apres ad ten-zlun ad ten-ččen.

Axalaf-agi tura i am-qqarey ntezzu-ten, ntezzu-ten deg wagur n lehlal, ad d-yaweɗ rrebie alma d rebbie ccetwa ur ttqellib ara yak fell-as, ad d-yaweɗ umezwaru n unebdu, ad t-nesway, ad d-nawi ifilku, yella ar tura ufilku, ad t-nyellef marra, ad nyez akka kra di lqæa, seg mi ara ten-id-nyellef yef ljedra alami ad asen-tegğeɗ kan tacebbubt-nni ufella anda i as-sessan akken, ad nyellef s ufilku, ad ten-nessew, ass ideg ara umyurent, ttarant-ay lxir, ttakent-d lexrif iḥbuben, **apres ixulaf-agi acu i ten-id-yeskarayen?**

Zik tineqlin ad d-taweɗ tsetta-nsent alma d lqæa, ma tkerzeɗ ur tetteedday ara tyuga alma tgezmeɗ-tt ifellaḥen n zik tettyid-iten tejra ur gezzmen ara , *apres* ad d-sseknun ifurken-nni, ama sin ama tlata id-yewwɗen yer lqæa wid iruḥen d asawen ad ten-tegğeɗ, ad ten-tegğeɗ ttaken-d lexrif tibexsisin iḥbuben, ma d lecɗuɗ-nni ad ten-id-tesseknud yer lqæa ad asen-ɣzen targa, ama akka qqazen akka lfusi-agi n waman, azal n yiḥil akken ara tezzuɗ akken axalaf ara asen-teyzeɗ i widak, ad asen-rren akal ad d-banen kan leeyun-nni n tneqlet, apres leeyun-nni n tneqlet di lehna ttimyuren ad kken eamayen wis teltesnin d wigi id-ntekkes ntezzu-ten d tineqlin-agi iwenneen, ad as-rren akal ad gğen kan akka ciuḥ, ad ttimyuren ad ttimyuren

ddaw wakal eamayen wis tlata ad ten-id-qeleen, wid yesean lmelk tezzun-ten wid ur nesei ara znuzun-tent ass mara ten-rbun akken di lqaea a Rebbi tardast kan ara asen-gggen, asmi ara qqimen akken di lqaea eamayen seeeun snat n lmitrat dasawen, d wid id-qelleen tezzun-ten d tineqlin znuzuyen-ten wigad ur nesei ara, mara t-id-qelleen akken ttyimen izuran *ihhh*, ma d afilku akka im-d-nniy yella ar tura d adewwer kan, tezrid mara txedmed *lpansman* i udeddic ney i tmeriywt d tahcict di lesla id-yettemyay, neqqar-as afilku, yal tasetta ad teseu ahah iyil, ntekkes-it-id s widak iten-ttyellif, ad tyelfed seg uzar-nni n lqaea alma d tacebbubt-nni n s ufella akken ur t-ikeccem ara yitij deg unebdu, ad d-yehder unebdu as-tekksed aqdim-nni, as-terred ajdid.

Melmi meqqret tneqlet ur yelli wacu ara as-nexdem, di *xems sninsett snin* ad as-tessneqsed kan nneqc i ljedra-s, tura d nneqc ulac tiyugwin, mara d-ffken lexrif ad d-fken **iqerqacas-nwexxer** imir siwa nneqqec jdari, jdari-ina ad ten-tneqced di yennayer, as-nernu di magu, taneqlet ma txedmed-as lewqam am-id-tefk lewqam. D lqaea i ay-ieacen, zik ulama yella laz tella lbaraka, ad d-yawed unebdu ad nessehmec ad d-nawi timzin, ad yekfu unebdu ad nessehmec i lexrif, zik neqqar i warraw-nney ur ttagadet awladi ad d-yawed lexrif ad terwum, ad d-yawed zzit ad terwum imir yella, di ccetwa nessehmac yer ubellud, llan agad id-yettawin almi d 20 n lgelbat, isufa leali ad t-thizin ad ten-ti-zewwin, yir abellud nettak-it i lmal, llan idujan anect n terbuyin-agi ideg i nfettel akka tura, ma d lejdari llant ar tura, maena kra qqurent, yella **uzanğar**, d winna i mecchuren lerif-is d aberkan, tin yer-s **taneqlet**, lexrif-is d amellal, tis tlata d **tayliṭ** lexrif-is d aqehwi, d amellal, tella teyliṭ lexrif-is d imdewwer, d aqehwi, tella teyliṭ d tamellalt lexrif-is am ifenğalen, tiyezfanin, tella **tqercit**, snat n lesnaf seg-s tella tqehwit, tella dayen tmellalt, yella yiwen neqqar-as **abuəenqiq**, winna dayen lexrif-is d azeggay, ad twehmed açal yelha, tella **təmravit** lexrif-is d amellal, **iḥbubenuzanğariḥbuben n təmravit** wigi ttaylayen di ssuma, **abuğæfer** yeqqar-it-id mmi *mais wellah* ma ssney-t, ma d tid yettwewwan zik taqercit-agi taqehwit d ta i yettwewwan zik amenzu n unebdu ssedayent, **tayliṭ** dayen, tewwant zik axater qqaren-d tacettalt, ttwin-d ixulaf-is di tmura *special*, acu yetteettilen i tewwin n lexrif d **azanğar**, d **təmravit**, tella **tbuqalt** tesea əenqiq akkat azal n uđad, yella **lbakur**, zik i yettewwa, ssin n lesnaf, yettewwa deg unebdu, snat n tḥebbuyin id-yettak, yettewwadeg unebdu yettewwa am lexrif, am uzanğar, tineqlin marra yiwen n sşenf i seant, ma d abakur-agi snat n lesnaf, ad d-yarew abakur deg unebdu, ad d-ieiwed yiwen di ttnasfa n lexrif am tneqqlin, abakur-agi neqqar-as am urgalen d amenzu, tineqlin-agi seant urgalen d win id-izewwiren, tteeddin wurgalen nrewwu kter n lexrif, maena yellin di nnisan, **urgalen**-agi mara yeqwu akken usemmid, yettili wedfel di nnisan d win it-yessexsaren, ma d akal ur yeedil ara yemxallaf wakal zik d tiyugwin zik d nneqc zik d leybar, yettwennie wakal, neqqcen s igerzyam, tiqubac nxeddem-itent i tebhirin, ma d ikriciyen am iqubac llan iqubac-nni imeqqranen ssin iwajjaren, neqqar-as ikriciyen, iqubac-agi n leqbayel s yiwen, s wigi i nneqc, taneqlet ad as-yzen di lqaea, ad as-qqzen lfusi am wakka ara teyzed i waman, aleqqem ad tleqqmed kan akka gar yigenni d tmurt, yemxallaf, arkel-agi n tneqlet ddaw tmurt ara txedmed, ad as-yyzen akka lfusi, ad d-ssetun **afurek** ad as-rren akal, ad as-gggen kan akka ixef, ma d lqim yemxallaf, lqim n lḥeb lemluk yettleqqim di meyres, gar igenni d tmurt, ad tedmed akka igig n tredrimt i yesean akka lmitra ney nnefs ad tcelḥen, ad as-xedmen tixulal-agi n lḥeblemluk di meyres, lawan-agi, afus azuran ad as-xedmen snat tlata n txulal, ixulal-nni ad tent-nejren marra, igig-nni n

tređrimtn lqares ad as-d-sdehred akka iclem ad as-tegred akka taxlalt-nni ad tt-tcudded, s lxiđ ney s ubeđnuq ney s llesqa, lħeblemluk tettwalqam cher n mayres, ma d azemmur yettwalqam deg umenzu n unebdu, azum d lħeblemluk kifkif **aleqqem**-nsent, yiwet n **texlalt**-nsen, yiwen n cced-nsen yiwen, tazemmurt d azebbug igezzmen, ma d lħeblemluk d taređrint, acu mxallafen di leewam, lħeblemluk di meyres ma d azemmur alma d amezwaru n unebdu, lmelk yellan d azayar d ameqran nekkni deg idurar d akal afessas, wamag akal kifkif, temxallaf lxedma, zik ifellaħen xeddmen.

Ma d tineqlin ad tent-neđ 20 n yum alma fkan-t-d tilwi mači kan ad d-tekkseđ sbeħ tameddit, yerna ad txedmeđ azal i yeħbuben-nni n **tterħa** alma qquren, ad ten-id-tesmiređ yer lħađa ad truħeđ yer tneqlet imir ad tt-id-telwid, **amextaf** iqetaren **taqecwalt**, ad d-tekkseđ iħbuben, yer tqecwalt ney yer **uqettar**ad ten-tawiđ yer **idencen**-agi, ad ten-tfesred, *xemsettac n yum eecrin n yum*, ad qqen imir d iħbuben, ad d-naččar ticekkarin imir d ticekkarin d **iqetaren**, ma d lexrif ad tt-id-tekkseđ kan weħd-s ur d-tesdukuleđ ara, ayen kan ara teččeđ, iħbuben-nni imir nettaččar-d 40 50 n tcekkarin s axam, alma d sebēin n **lgelbat**, mi d-newweđ imir s axam, ad ten-tserseđ ad ten-tæssred, alma ifuk **lexrif**, alma iqac lexrif, ad d-teħder csetwa ad ten-nfeser di tyeryart, ney **igertyal** n lħelfa, iħbuben n lēali weħd-sen, ad ten-ččen at wexxam ney znuzuyen-ten, **axerbuc** ad ten-nħiz weħd-s, nettak-it i lmal, yerna yessağaw uxerbuc-nni weħd-s i win yesean lmal, acu iten-yettarran d **axerbuc** mara yeww akken lexrif a yelli, ad d-fuğğent **tqerqac**, llant tigad n lēali, ttimyurent d wid iseēēun iħbuben imeqqranen, llant akka tqerqac-nni timectuħin ttaxasant, ttuyalent d axerbuc, yemxallaf kan di tneqlet maci d yiwen l lħebb id-ttarew, tettarew-d lħeb lēali afuyan, tettarew-d lħeb amectuħ, yettuyal d **axerbucsurout** ma yella ugeffur di lexrif, d winna iten-yessexsaren, ma d wid lēali netthiz-it weħd-s, ma d iħbuben ur as-nxeddem ara lmelħ, ad t-id-nawi deg **tterħa** ad ten-nger yak yer tcekkarin, ad wennēen, nesrusuy akka iressiyen ttwennēen ttuyalen d ibelbađen, kra xeddmen-asen ciťuħ n lemlaħ akken ur seēēuyen ara tiwekkiwin, tiwekkiwin-agi i seēēun akka yeħbuben, tura am-d-iniy, mara yili ugeffur-agi di lexrif, seēēun yeħbuben tiwekkiwin, ma yella yitij di tlata n waguren n lexrif *jamais* seēēun yeħbuben tawekkiwt, nferren-iten marra, ma tfersed **taneqlet** ad tent-weqqmeđ d tizewwit, ma tqermeđ taslent-im ad t-tweqqmeđ d tizwit, ad d-teħder csetwa ad ten-nawi s axxam, yer ħur-sen i nesseħmay, yef wigi i nessewway i lqut, ma tella tmeyra d wigi, timeyriwin n zik yef yesyaren id-nessewway, di csetwa neqqaz lekwanen, axxam n zik yef lqaea marra, ad truħeđ aka yer tesga yesean akka cwit n tlam ad teyzeđ dinna di lqaea di lkanun, ad d-nawi akal, yella wakal awray d lealit, am ssiman, ad t-nesyey marra, lkanun-nni ad as-teyzeđ qrib iyil yer dixel, ad as-teyzeđ axemmuğ as-tselyeđ am waken tejwantin tura lbir, ad as-ternuđ akka cwit n tbraħt akka s ufella, winna yef i nessewway, yef nesseħmay, akal-agi nettawi-t-id deg udrar, tella tumyilt weħd-s tella talayt, nsellej yak yis-sen, nxeddem inyen, afexxar, aqellay, zik s wakal-agi i ten-bennuy, ama d tacuyt ama d tabuqalt ama d taseksut, ad tt-id-nawi ad as-nyez ad tt-nweddeē i yitij deg unebdu, itij n zik siwa idyayen ur nfessi ara, ayen tserseđ ad yağar, ad t-nfeser marra i yitij ad t-neddez, nxeddem izduzen, izduzen-agi d asyar ad teddmeđ akka asyar idellqen ad tgezmeđ ad txedmeđ akka deg-s iyil, *apres* iri-nni ad tnejređ d areqqaq neqqar-as afus, lqae-nni n wadda neqqar-as azduz, winna d azuran hhhhh azal n yiyil deg-s, ixef-nni ad yirqiq d afus, ixef nniđen ad yuzur neqqar-as azduz, s wagi i nteddez ama d abelluđ ama d ameqcur, d abelluđ azegzaw ad t-id-nekkes di tsufa, ad t-id-nawi di tasaft di leħlal, mara yew ubelluđ,

lweqt-nni ideg ikerzen yifellaħen, di yennayer, ad t-id-nawi as-nekkes **iclem**, ad d-teqqim tefrect-nni ad tt-neddez, nxeddem a yelli islaħen, ad d-nawi tablaħ n læali læali deg yisaffen, ad tt-nexdem di tesga, wigi cfiy-asen-d akka tura axaħer xeddmey-ten.zik agercay-agi id-tawin tura i lmal, d winna i ntett zik-nni, ad neddem snat n lmitrat ugercay ad nernu snat n temzin, ad d-taħareħ aseksut n seksu, as-ternuħ lxeħra n tmurt, as-ternuħ tassemt-nni yettraħen akken am zik-nni, tura tassemt nettdeqqir-itt yer leywabi, zik-nni mi nzellu i læid tassemt-nni tamelħant tacedluħt-nni tamelħant, s wid-nni i nxeddem imensi taesbant.

Zik ttæeddin-d waeraben qqaren-asen icawiyen, ttawin-d imencaren maħi d timencarin-agi n tura, azal n reba lmitrat, ad d-wwħen yer tejmaet ad sen-inin win yesean ttejra ad ay-tt-id-yezzenz, ney win yebyan tejra ad as-nenjer, win yesean tejra imir-nni ney usurdi swayes ara xellħen, ssufuyen-d nncir, ssufuyen-d lmadaryat, nncir-nni tuqamen-t d tiwwura, tjur n zik am isefsafen yezzifit, nncir-nni imir xeddmnt i uxxam s yes-s i tteqqifen tiwwura, xeddmn dayen lmadaryat, ixxamen n zik lebni s wakal, ad ruħen ar wemkan læali ad afen akal læali azeggay naħ awray,ad yyzen dinna tasraft, ad d-qqazen akal ad teddzen imir ad tessafen deg yiyerbula, imir yella uyərbal n wuzzal.

Zik ttemæawanen yak madden, lqæa tettak-d lxir akal yettak-d lxir, ttemæawanen s lmal, ixammen n zik msakit ad bnun axxam nnefs d tiyeryert nnefs d adaynin, adaynin-nni xeddmn-as ciħuħ n teerict akka s ufella, ad ddmn cwit n wesyar, d lmadaryat, ad ten-wwten marra di lħid s tassariwin, ad t-sellyen s wakal azeggay, di teerict ssrusuyn tuga ama d leħcic ama d lqut yak n lmal, llan wid ixeddmn i tuga di barra, iæcciwen, iæcciwen zik ulac lliħuy-agi n tura d adyes id-ttawin deg udrar, ad d-kksen tjur deg ayla-nsen ad d-kksen tigejda, ad d-rnun ijga, d tassariwin timecħuħin tireggyin ad xeddmn lqæa-s am idenci, ad as-rnun nniy-am akal atah acu i as-xeddmn, uriseæu tiqit, weħħdey di sidi Reppi tura, tura s lebric yerna tettili tiqit, d adyes id-yettarwen izedki-agi i am-nniy akka tura i nzett **tideknin** i yeħbuben,

Lekwaci, dinna i xeddmn lqermud-agi n leqbayel, ad as-yyzen akka di lqæa am tesraft, ad tesu kra n 4 n lmitrat ney kter, d tasraft, tettimyur, ad ggaren igectumen yer dinna ad rryen, lqermud-agi tura n leqbayel dagi it-bennun s wakal, s wakal-agi azeggay i bennun aqellay-agi, d irgazen it-ibennun imezwura marra ad txeddmn akka msakit yef nncir ad teggaren yer tesraft-nni iwakken ad d-yeqqed, ad yettayar, d wa umi qqaren medden lekwaci.

NNA LWIZA

Mselxir a nna lwiza, tzeħreħ ad yi-d-temmeslayeħ cwit yef tfellaħt?

Am-d-heddrey a yelli yef zik-nni akk d tura, zik-nni æetben medden, aħas n lxilaf i yellan, zik xeddmn tafellaħt, xeddmn lexlawi, xeddmn lmal, lweqt n tagara n lexrif, ad *comasin* medden tayerza ad kerrzen ibawen, timzin ġelban tibħirin taga lxeħra lebsel, lkesbar salarri, meednus, zik-nni kullec xeddmn-t deg yixxamen-nsen tura kullec d lbiæ, qqaren at zik-nni “ *leula w zarriæa* ” ad d-tawiħ ayen ara ċħen medden wa ad d-tawiħ ad tefreħ zarriæa, zik ma d leetab nerwat ma d nnfee nesæa-t, nxeddem tibħirin, nneqqec, ntezzu, ad d-nawi isyaren ad d-nagem aman di tala, ad d-næbbi tuga, tura aman di leħyuħ, ad d-nawi isyaren, lweqt n

tebħirin n cœetwa weħħed-sent tid unebdu weħħed-sent, deg unebdu d ifelfel d tumačic d taxsayt, kullec yella, zik-nni lqim ad tleqmeđ , tid n llqem weħd-sent tid **urekkel** weħħed-sent, tjur-agi marra timeqranin d rkel i ttwarkalent zik-nni, ad trekkleđ, aseggas **afurek** akka yelluyzamen ad as-teyzeđ akka di lqaea ad t-tyummeđ, ad as-terređ akal eamayen ad yay, ad d-qelleđ ad trekkileđ ad t-tezzuđ, ad umyurent tjur s wačas di lehna, maena sseant cœerč ilaq ad tent-tessweđ, eamayen n tissit alma rekkzent akk iman-nsent, řfent akk iman-nsent swamek ara as-tettixređ i waman, ma d lawan n llqim lweqt-nni n rrbie ad tleqqmeđ ama d lħeblemluk, ama d lberquq,

Aleqqem-agi amek id-yettili?

dya aleqqem-agi ad d-tawiđ **tixlal** di lexla, tixlal-nni ad d-gezment marra ad d-wenneent ad ruħen ar řejra-nni i tebyiđ ad tleqqmeđ, ad teddmeđ tamencart ad tt-gezmeđ akka *mais* ilaq ad tessudem akka ciťuħ, mači kan akka yef lewđa, ad d-tcelħeđ akka cwit gar wul-is d **yiclem**-is, ad tessentuđ s lmus ad tegređ tixlal-nni, tamectuħt as-txedmeđ yiwet snat, llant tid umi xedmen almi d rebea texlal i yiwet n tejsra, zik-nni ttuđdu-tent medden s yibeħnaq, tura s *le skotch*, ad tt-id-zeyyređ akka, ad tt-tæsseđ s wadda-nni yef lqares, mara d-tessufey lqares, ad as-tekksed lqares mi tuy di lehna ad twennee, ma d lħeblemluk tleqqimen-tt d taređrit, ama d teffah, ifires d idmim i tleqqimen medden, waqila ilili yettwaleqqen d teffah, lħasun kullec acu mi yettwalqam, xas ad tili tejsra diri-tt ad tleqqmeđ iwakken ad d-tefk lfakya yelhan, acu ideg i yemxallaf rril d llqim, **arkil** ad as-teyzeđ ddaw lqaea ad tetymmeđ ddaw wakal lqim sufella n tejsra, ma tebyiđ ad twexxređ yef lmal, ma yella ur tuy ara tzemmed as-teiwded aseggas-nniđen llqim, daya ideg i mxallafen, yiwen di lqaea wayeđ deg yixef-is, ma d tjur marra yal yiwet s yisem-is, yal yiwet s lbenna-s, tineqqlin tzemmed ad tneqqleđ deg ugrur yettili wegrur ad d-tqelleđ deg udrur ad ttezzuđ, ad tneqqileđ d aneqqel acu yesea cœerč-is ilaq ad sswent aman, *au moin* eamayen, melmi mečtuħ uxalaf d melmi meqquer yella lxilaf, ameťuħ ur yezmir ara i yiman-is.

Acu n lesnafat n lexrif i yellan?

Ačas i yellan, dayen tineqqlin llant tid ara trekkleđ llant tid ara tezzuđ, mara trekkleđ neqqar-as agrur atas id-iteffyen, agrur-nni ad d-tqelleđ ad tettneqqileđ, uzu mači yiwen n lmelk ma yehwa-ak ara tezzuđ, atas ara tezzuđ, ma d lesnaf-nent yella **uzanđer**, tella **tyanimt** tella **tneqlet** tella **tæmrawit**, tella **tesgemt** tella **tbakurt** tella **teyliť**, yella **abuđerafar**, **abuænqiq** yella **ubaqbus**, mxallafent lbenna mxallafent ssifa, **azanđer** d aberkan sufella, **tæmrawit** tefka akka cbiha yer temmllel, **tayliť** tefka cbiha yer tizzegzewt ciťuħ, **abuænqiq** yesea æenqiq anect-ilat lexrif-is, tiggim zik i yettewwan tella **teyliť** taberkant, ma i lbenna i wuči tif-itt teyliť tacebħant, tella tæmrawit telha yella uzanđer yelha, tayanimt dayen kifki, tjur marra deg wagur-agi n *meyres* ideg **itefsa** tejsra, kemmel akken alma d *mai* ad yessend **lbakur**, akk d tju-nni nniđen, akken alma d *juin d juillet d out*, yessenday di *juillet* d asawen, mara tefsu tejsra teffyent-d **tqerqac** timectiťuħin, ad tumyurent ħacema d cher-nni n *juin, juillet out* yessenday, mi yewwa lexrif dayen ad yebdu ad yettlejwi yetteqqel d iħbuben, tigi d tjur n lexrif.

Tiferkiwin llan wid iten-yesean s lqerb llan wid iten-yesean s lbeed, mi yewwa lexrif-nni ad d-tekksed ayen ibaeden ad tawiđ **aqetřar**, ney**taqecwalt** ney d isin, **amextaf**, ma tessid lmal ad

d-tællfeḍ, ulmu ibiqes, akermus s uqerrac , tiqecwalin n tzurin, deg yiwen n lweqt yak ittewwan, zik llan lehwayec, ad d-taliḍ yef weyyul tametṭut meskint ad d-tawi **aqetṭar** yef weerur-is, ney ad d-tawi tizdemt n yesyaren yef weerur-is, ma d lexrif-nni mara d-nawi iḥbuben ad-nelqeḍ iḥbuben di lqaæa ney ad d-nelwi s ufella, ma ur nettaweḍ ara ad nerfed **amextaf**, sakin ad ten-id-nawi ar wexxam, ad d-naweḍ ad ten-sderri yef **idencen**, yef **tdeknin**, ad ten-qeææed marra akken ad ikiwen ad qqaren, mi kkawen qquren rebeiyyam ney *xemseyyam*, wid yekkawen smir-iten yer **igertyal**, izegzawen yer **idencen**, sakin ad neffren **azanğar** weḥḥ-s wid n læali weḥd-sen **axerbuc** weḥd-s, **axerbuc** nettak-it i lmal ney nettbeddil-it-id, ma d iḥbuben nxeddem-iten yer tcekkart ta yef ta, mi terniḍ kra n wussan ddem-iten-id, wid ssağawen ttewzanen-ten yer daxel n *tpuccidin*, *kilu zuğkilu*, wid n lbiæ iban wid n leḥbab banen, tura ad d-nini *ḥamdullah* yak lxir yella.

Zik tella tyarza, ad ruḥen ifellaḥen ad kerrzen, ad yezwir yiwen s uḍellæ n zarriæa ad iteddu ad izerreæ, ad yetbee yiwen s yezgaren d lmaæun ad yettabæ deffir ad ikerrez, amenqac ney ssin n yimenqacen ad ttabæen ad neqqcen, ad tqeæeiden lbur, akken alma tekfa tferka-nni ad eiwden taferka-nniḍen, zik kerrzen ferrsen, maçi am tura tamurt yeçça-tt umaday, yeçça-tt wuzzu, yeçça-tt lbur, ula d tilawin xeddment tibḥirin, ad teqqsem tibḥirt d iqsimen, ad tetbee d tiregwa ad texdem iḥewḍen, ad tezzu, mara nqeææed tibḥirt, zik-nni nberru-d i ugelmim, ad d-ruḥen waman di terga, tura d ateyyut i tteeddin gar targa d tayeḍ, tura dayen llan lebyur, s teggayt n tqabact ad nettabaæ tissit.

Tibḥirt ur tt-txeddmed ara alma tzerbeḍ-tt, ur tt-id-ikeçčem yilef ur tt-id-ikeçčem kra n uyersiw, ur tt-yesferkiḍ wemdan *ça fait* tibḥirt ilaq ad tettwazerreb *meme* yef tukerḍa akken ur tettwakar ara, melmi tzerreb bdu nqec bdu æeddul, ma d tayerza kerzen medden tagara n lexrif, fersen tjur, melmi id-yehder rrebbiæ di lehna ad srusuyen medden igran-nesn, kul lmelk ad d-æeddiḍ fell-as ad as-tekksed yak rrebbiæ, ad t-id-tesdehred, ad d-yaweḍ unebdu ad d-tmegred, ad ruḥen ifellaḥen d tiwizi, maçi yiwen n læebd, ma d wid yesæan drus kul yiwen yexdem tamurt-is, annar ad iḍerri qbel, ad t-nḍerri s leybar n yezgaren, ad t-nessebzeg, ad yesyey ad iwenneæ, yumayen tlata ad yağar, swamek ara ruḥen ad t-ssrewwten, mara ssrewwten ad ilin ifellaḥen s waṭas, izgaren, ad ruḥen ad ssizdgen annar, takka weḥd-s alim weḥd-s lḥebb weḥd-s, mi fuken aserwet s sseḥḥa d lehna ad ruḥen ad d-ssiwḍen rrezq-nsen s ixxamen-nsen.

NNA SAEDIA

Mselxir a nna saedia, assa ma tzemređ ad yi-d-temmeslayeđ cwiđ yef tfellaht

Acu am-iniy a yelli, tura qlil n wid ixedmen tafellaht,

Zik d ixeddamen ma d tura d irahliyen ur xedmen ara ma d win kan yeyran kan yeyra dayen

Aqli nekkini tura id-uyaley si tebhirt, neycey-d akal zziy lebsel zziy-t neqqcey-t-id

Nekk a yelli tura meqqrey, ur cfiy ara s wařas ayen am-idiny

Ma d ifellařen n zik cfiy-d kan i lxedma n baba ma d tura atnin d ilmezyen adten-iein *Reppi* wa yeyra wa yeffay....

Amek ikerrzen?

S tyuga, tafunast tayuga taqedeit. Segmi arad-kkren deg udrar, axxam n baba d imerkantiyen axařar xedmen tafellaht, xedmen ur tyaman ara.

Tura wid yeyran ğğan akk tamurt ulac win itt-ixedmen.

Acu n lweqt idegi tezzun tineqlin ?

Akka lawan-a *Meyres* d lawan n uleqqem n lheb lemluk, ma d tuřut n wegrur d tuřut n yixulaf d tfellaht nniđen ar tagara n lexrif yer tazwara n cetwa.

Amek i xedmen agrur ??

Ad ddmey tiskar išetqen yesean 3 yer 4 iseggasen, ad t-id-kksey s lemques ad t-id-awiř ad tezzuy dixel n tebhirt uxniq ufella.

Ad tgezmeđ tiskert yesean akka cituř tašenqigt, mači akka tin yegman akka yef sawaen, ad tegređ yer wakal ad tezzuđ ayen iwumi id- tekfa tebhirt 10 ney 20 ... amekan-nni d agrur

Ma d lqim n lheb lemluk tura i d lweqt-is, ma teğğuğeg akka tređrit ad gezmen tiskar si tejra leali ad tili d taqurant axařar nekkni taređbant ur nesēi ara deg-s. Dya ad ddmey tiskert n tejra-agi, ad t-ggren deg wakal alma tuy ad tefk izuran, asma ara timyur ad tēddi iyil, ad tt-id qelēen ad eiwden ad tezzun dya ad ttay ur tesseiđ acu ad tt-yayen, ad tuyal d tejra tameqqrant syin ad tarew lheb lemluk

Tilin dayen wid i tezzun agrur n tejunan.

I tineqlin n lexrif ?

Lexrif kul tejra wařd-s

Acu yakk i yellan leřnaf n lexrif ?

Tella **tæmrawit**, tella **tqercit**, tella **tberrant**, yella **ujenjer**, tella **teyliđttaberkant** tella **tcebħant** acu kan di lexrif akk d **tayliđttaberkanti** yessemđayen zikma d **tayliđttacebħant** lealittazart-is akk d **tyanimt** ma d **ajenjer** nethizi **tazart**-is dayen yettajjew alma 1000da i lgelba, kul tazart s ssuma-s.

Yella **abujafer**, **lexrif**-is d azegzaw yella **abuɛnqiq**, mxallafen akk, yal yiwen s ssifa-s s lwaqt-is s **tazart**-is. Yella dayen **igerd yetbir** lexrif-is d amecṭuḥ d awezlanlexrif-is d aberkan.

Amek id-yettlal d aqerquc?

Yettlal-d d **aqerquc** ad tili d **ujjit** tin i temren ad tuyal d **lexrif** ma d tayeḍ tettuyal d **axerbuc** nettak-is i lmal.

(Yella d ayeḥ uzemmur, nesea aserraḡ nesea acemlal)

I tbexsist mara tawed d aḥbub?

Lexrif ma yuyal d **aḥbub** ad iruḥ ar **ṭarḥa**, d lmelk anda fessren tazart yef **idenciyeḥ** yettwaxdamen s iyunam ad d-tcerfed iyunam ad ten-tgezmed. Yal yiwen ad t-id-tetfed s legraf mkul ayanim weḥd-s alma yewwed d idenci, fessren fell-asen iḥbuben akken ad teqqar , mi teqqur dayen ad tt-nɛebbi yef zwayel ad tt-id-nawi .

Tineqlin mačči d aleqqem, ilaq d uzu ara tt-tezzuḍ, d agrur ad gezmed tiskar ad tezzuḍ agrur maena ilaq ad sswent ma ulac ad qqarent, alma wwden d ixulaf 4 snin 5ssnin ad ten-id-tqelɛed ad tent-tezzuḍ d ixulaf.

Ma d arekkil, tella ttejra ara yimyuren aṭas tekna akka tefka aḍref ad as-yyzen akka cwiṭ n wakal ad tt-rekklen ad as-rren akka akal s ufella, ttejra-nni ad tt-id-reffden akkagi ixulaf-nni ad d-reffden akkagi iman-nsen, ad d-sseknun kan afurek-nni, xas icellx-d ciṭuḥ yer lqaea maelic, ad as-rren akal ad ayent, ney ad d-qellɛen agrur-nni.

Tezzun tineqlin yer tagara n cetwa, tezzun dayen lawan-agi n *mayres*

Ma d ḥeb lemluk tleqqimen-tt uqbel ad yeḡḡuḡeg, ad celḥen di tejra ara leqmen as-ggren **taxellalt**-nni wa ad tt-cudden s ubeḥnuq, ad teḡḡen akken alama tuy.

Ma di lawan unebdu, win yesean annar ad yesserwet, zik yella lxir, mi d lawan n userwet ad fersen annar s yin akin akken tesserwateḍ ad tawiḍ ama 40 ama 50 n lgelbat, akken tessrewteḍ ad d-tawiḍ.

Amek id-tekksen lexrif ??

Lexrif ad tawiḍ s axxam, ad tekksed d tabexsist ad t-id-tawiḍ di **tqecwalt**, **taqecwalt**-agi yettwaxdam s **uzebbuj**, azebbuj uzemmur, xedmen **iqeṭṭaren** ad tfen win iṣegmen aṭas, akken ad afen amek ara tesseknun akken ad yeḗd, as-xedmen lqae swadda, mi kfan lqae-nni ad teḡḡen ad yeqqar, syin akin ad ggaren tixlal dya ad zden alma tuli tqecwalt.

Yella uzebbuj yettemyin waḥd-s di lyaba, d azebbuj it-leqqimen akken ad yuyal d azemmur.

S yin akin amek i asent-xedmem i ḥbuben-nni ?

Nbennu-asen **tikufatin** s wakal, nxeddem idurra, assa ad xedmey yiwen uderra, azekka-nni ma yaḗar ad as xedmay wayeḍ, xeddemyas tixmirt s leybar, nettawi-d deg adeeyla akal-agi awray nxeddem s yis, mi nekfa yeqqur dayen nxezzen iḥbuben-nni deg-s.

Iḥbuben-nni d taḡan-ten i yitij ?

Ih i yitij, ad teččar ttarħa, mi kussmen ciṭ ad ten-tessmareḍ yer ugertil, mi teqqur ad tæmreḍ yer tcekkarin, ad ten-tsserseḍ ta yef ta i wakken ad ters tazart-nni. Nekni ur nettmelliḥ ara tazart, llan wid ixedmen lemleḥ yef tweekka akken ad teffey ney akken ur tettenkar ara deg-s.

Lbexsis di tneqlet yesæa **lliqa, lliqa**-agi ma tħuza-kem tetteyżaz ad tkemzeḍ kan labaæda ma tili d aqerquc meæna ma tili tewwa tbexsist ur tseæi-ara lliqa.

Amek i d-xedmen tamextaft s wacu id-tekksen lbaxis?

Ad kseḍ **tisker** yeknan ad tili d tayeżfant ad tsæjeḍ ad tetfeḍ akken s lxiḍ alamma teqqur mi tekseḍ lxiḍ-nni ad teqqim akken d **tamextaft**, ma yella teæwej cituḥ ad t-tnejreḍ akken ad teqæed, dya ayen tebyiḍ ad jebdeḍ s y-is ama d lexrif ama d azemmur, ma d win swayesid-tekksen akermus qqaren-as taqerract temxallaf akk d tmextaft.

AGZUL

Tazrawt-agi d asentel i yesɛan azwel, “amawal n tbexsisin d tazart deg temnaɗt n Yillulen Umalu” yettekkkin yer tayult n tfellaɗt.

Iswi n usentel-agi seg tama d asisen n tulmisiin n talya d unamek n yismawen iwakken ad ɛerɗey ad d-skefley kra n wawalen iɗdimen ney iqburen i yebdan ttruɗun deg tutlayt ney ur nessexdam ara deg tudert-nney n yal ass, dya d ta i d tagnit iwaken ad nadiy yef talyiwin-nsen d yinumak-nsen, seg tama nniɗen d asissen n umawal tazart n temnaɗt n YillulenUmalu, imi tamnaɗt-agi d tin ibedden s waɗas deg wayen yerzan leqdicat ladya deg tayult-agi n tfellaɗt.

AMAWAL

Amud: corpus

Amawal: lexique

Addad: Etat

Anamek: le sens

Azar : racine

Talya : la forme

Tasleɗt : analyse

Tasnawalt : lexicologie

Tayult : domaine

Tamawalt : vocabulaire

Taggayt : categorie